

D Originalbetriebsanleitung

- GB** Translation of the original instructions
- F** Traduction du mode d'emploi d'origine
- I** Traduzione del Manuale d'Uso originale
- NL** Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- CZ** Překlad originálního návodu k provozu
- SK** Preklad originálneho návodu na prevádzku
- HU** Az eredeti használati utasítás fordítása
- SLO** Prevod originalnih navodil za uporabo
- HR** Prijevod originalnog naputka za uporabu
- BG** Превод на оригиналната инструкция
- RO** Traducerea modului original de utilizare
- BIH** Prijevod originalnih uputstva za upotrebu.



GTB 16/5R

55190



GTB 16/12RL

55192

**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČESKY

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKY

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

MAGYAR

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használna.

SLOVENIJA

Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.

HRVATSKI

Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte uputak za upotrebu.

БЪЛГАРСКИ

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

România

Va rugăm să citiți cu atenție modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcțiune.

BOSANSKI

Pre puštanja u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
PUŠTANJE U RAD _____

2

Deutsch

TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | SICHERHEITSHINWEISE |
ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER | VERHALTEN IM NOTFALL | WARTUNG |
GEWÄHRLEISTUNG | SERVICE | SYMBOLE | INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN |
FEHLERBEHEBUNG _____

15

English

TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS |
REQUIREMENTS FOR OPERATING STAFF | EMERGENCY PROCEDURE | MAINTENANCE |
GUARANTEE | SERVICE | SYMBOLS | INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN | FAILURE REMOVAL _____

20

Français

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION |
CONSIGNES DE SÉCURITÉ | OPÉRATEUR | CONDUITE EN CAS D'URGENCE | ENTRETIEN | GARANTIE |
SERVICE | SYMBOLES | PLAN DES RÉVISIONS ET DE L'ENTRETIEN | RÉOLUTION D'UNE PANNE _____

25

Italiano

DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA |
REQUISITI ALL'OPERATORE | COMPORTAMENTO IN CASO D'EMERGENZA | MANUTENZIONE |
GARANZIA | SERVIZIO | SIMBOLI | PROGRAMMA DELLE ISPEZIONI E DELLA MANUTENZIONE |
RIMOZIONE DEL DIFETTO _____

30

Nederlands

TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | VEILIGHEIDSAADVIEZEN |
EISEN AAN DE BEDIENENDE PERSOON | HANDELSWIJZE IN NOODGEVAL | ONDERHOUD | GARANTIE |
SERVICE | SYMBOLEN | INSPECTIE- EN ONDERHOUDSSCHEMA | OPLOSSEN VAN PROBLEMEN _____

35

Cesky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY |
POŽADAVKY NA OBSLUHU | CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS |
SYMBOLY | PLÁN PROHLÍDEK A ÚDRŽBY | ODSTRANĚNÍ PORUCHY _____

40

Slovensky

TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY |
POŽIADAVKY NA OBSLUHU | SPRÁVANIE V PŘÍPADE NÚDZE | ÚDRŽBA | ZÁRUKA | SERVIS |
SYMBOLY | PLÁN PREHLIADOK A ÚDRŽBY | ODSTRÁNENIE PORUCHY _____

45

Magyar

MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI
KÖVETELMÉNYEK A GÉP KEZELŐJÉRE | VISELKEDÉS KÉNSZERHELYZETBEN | KARBANTARTÁS |
JÓTÁLLÁS | SZERVÍZ | SZIMBÓLUMOK | GÉPSZEMLE ÉS KARBANTARTÁSI TERV | HIBA ELHÁRÍTÁSA _____

50

Slovenija

TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | VARNOSTNI NAPOTKI |
ZAHTEVI, KI JIH MORA SPOLNJEVATI UPORABNIK | UKREPI V ZASILNIH PRIMERIH | VZDRŽEVANJE |
GARANCIJA | SERVIS | SIMBOLI | PLAN NADZIRANJA IN VZDRŽEVANJA | REŠITEV _____

55

Hrvatski

TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE |
ZAHTEVI NA OSOBLJE | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO | SERVIS |
SIMBOLI | PLAN TEHNIČKIH PREGLEDA I ODRŽAVANJA | OTKLANJANJE KVARA _____

60

Български

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО |
ИЗИСКВАНИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ | ПОВЕДЕНИЕ В СЛУЧАЙ НА БЕДА | ПОДДРЪЖКА |
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | СЕРВИЗ | СИМВОЛИ | ПЛАН НА ПРЕГЛЕДИ И ПОДДРЪЖКА |
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТТА _____

65

România

DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI | INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE |
EXIGENȚE LA ADRESA OPERATORULUI | COMPORTAMENT ÎN CAZURI EXTREME | ÎNȚREȚINERE |
GARANȚIE | SERVICIU | SIMBOLURI | PLAN DE VERIFICĂRI ȘI ÎNȚREȚINERE | ÎNLĂTURARE DEFECTIUNE _____

71

Bosanski

TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPOTREBA | SIGURNOSNA UPUTSTVA |
ZAHTEVI ZA OSOBLJE | POSTUPANJE U SLUČAJU NUŽDE | ODRŽAVANJE | GARANCIJA | SERVIS |
SIMBOLI | PLAN TEHNIČKIH PREGLEDA I ODRŽAVANJA | OTKLANJANJE KVARA _____

76

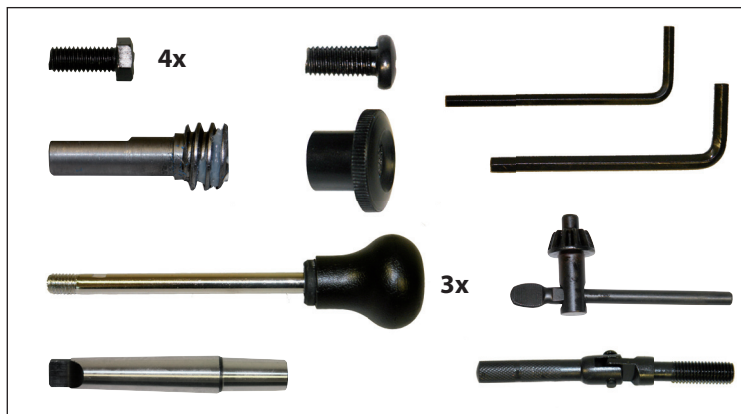
EG-Konformitätserklärung

EC-DECLARATION OF CONFORMITY | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE |
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE | EG-CONFORMITEITVERKLARING | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU | VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ |
AZONÓSSÁGI NYILATKOZAT EU | IZJAVA O USTREZNOSTI EU | IZJAVA O SKLADNOSTI EU | ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС |
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE | IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA PROPISIMA EU _____

82



LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPEŠEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPEŠEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



DE Montage	SI Montaža	
GB Assembly	HR Montaža	
FR Montage	BG Монтаж	
IT Montaggio	RO Montaj	
NL Montage	BA Montaža	
CZ Montáž		
SK Montáž		
HU Szerelés		

2-5

DE Inbetriebnahme	SI Uvedba v pogon	
GB Starting-up the machine	HR Puštanje u rad	
FR mise en service	BG Пускане в действие	
IT Messa in funzione	RO Punerea în funcțiune	
NL Inbedrijfstelling	BA Puštanje u rad	
CZ Uvedení do provozu		
SK Uvedenie do prevádzky		
HU Üzembe helyezés		

6-8

DE Betrieb	SI Delovanje	
GB Operation	HR Rad	
FR Fonctionnement	BG Работа	
IT Esercizio	RO Funcționare	
NL Gebruik	BA Rad	
CZ Provoz		
SK Prevádzka		
HU Üzemeltetés		

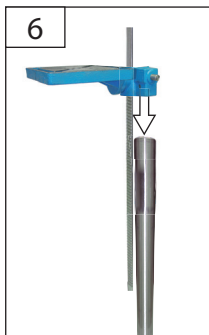
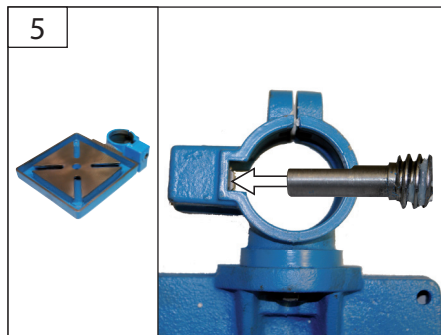
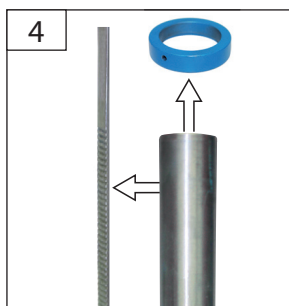
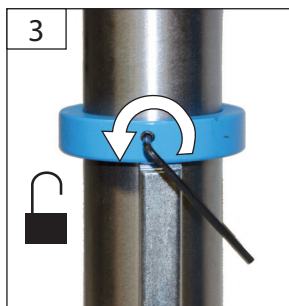
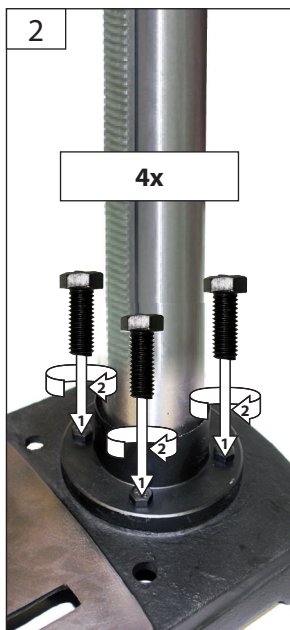
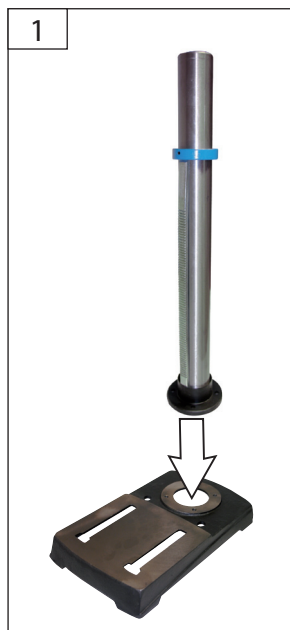
9-12

DE Reinigung / Wartung	SI Čiščenje / Vzdrževanje	
GB Cleaning / Maintenance	HR Čiščenje / Održavanje	
FR Nettoyage / Entretien	BG Чистене / Поддръжка	
IT Pulizia / Manutenzione	RO Curățare / Întreținere	
NL Schoonmaken / Onderhoud	BA Čiščenje / Održavanje	
CZ Čištění / Údržba		
SK Čistenie / Údržba		
HU Tisztítás / Karbantartás		

13-14

DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža



DE **Montage**

GB Assembly

FR Montage

IT Montaggio

NL Montage

CZ Montáž

SK Montáž

HU Szerelés

SI Montaža

HR Montaža

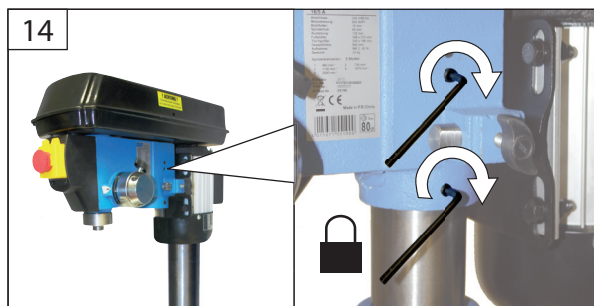
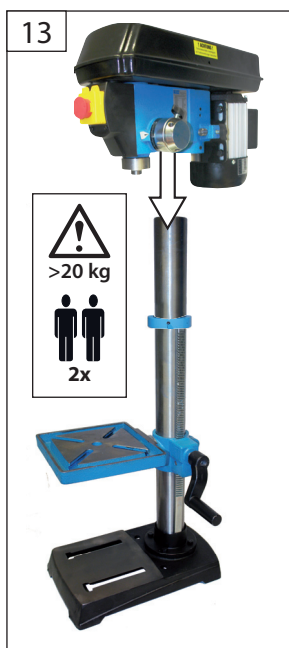
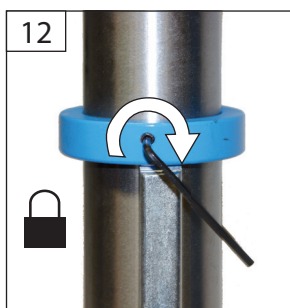
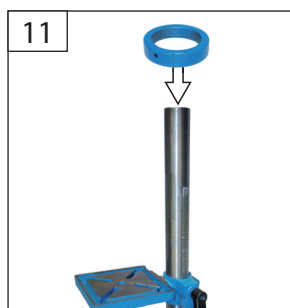
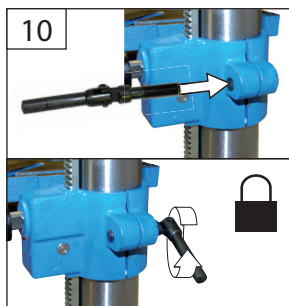
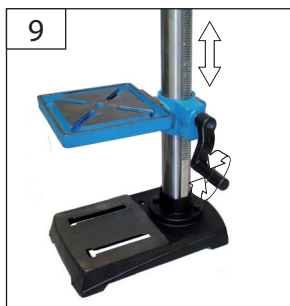
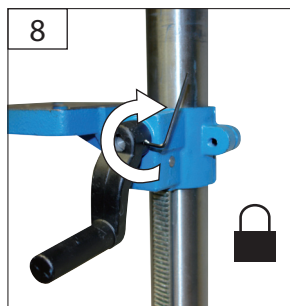
BG Монтаж

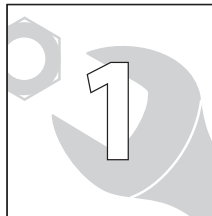
RO Montaj

BA Montaža

1

3





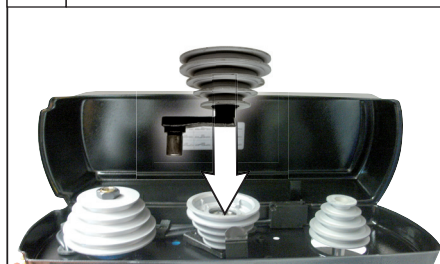
DE **Montage**
 GB Assembly
 FR Montage
 IT Montaggio
 NL Montage
 CZ Montáž
 SK Montáž
 HU Szerelés

SI Montaža
 HR Montaža
 BG Монтаж
 RO Montaj
 BA Montaža



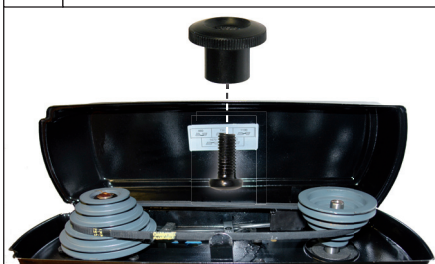
15

GTB 16/12 RL #55192

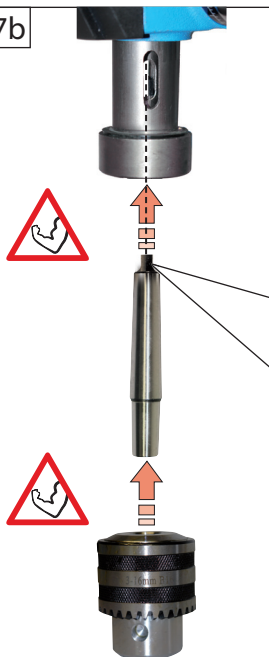


16

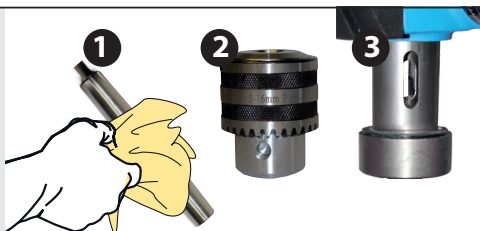
GTB 16/12 RL #55192 | GTB 16/12 RL #55192



17b



17a



DE Die Richtung des Austreiblappens muss stimmen!

GB The spindle taper direction must correspond!

FR Le sens du cône de l'arbre doit correspondre!

IT La direzione del cono del mandrino deve essere allineata!

NL De richting van de uitdrijflip moet overeenstemmen!

CZ Směr kuželu vřetena musí souhlasit!

SK Smer kužela vřetena musí súhlasiť!

HU Az orsókép irányának egyeznie kell!

SI Smer konusa vřetena se mora ujemati!

HR Smjer konusa vřetena mora biti suglasan!

BG Посоката на конуса на шпиндела трябва да съответства!

RO Direcția axului conului trebuie să coincidă!

BA Smjer konusa vřetena mora biti suglasan!

DE **Montage**

GB Assembly

FR Montage

IT Montaggio

NL Montage

CZ Montáž

SK Montáž

HU Szerelés

SI Montaža

HR Montaža

BG Монтаж

RO Montaj

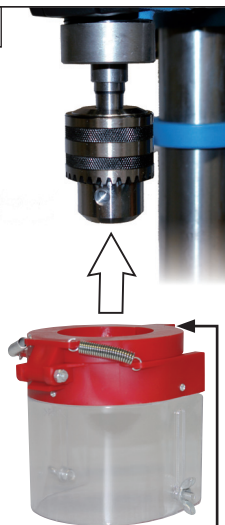
BA Montaža

1

5

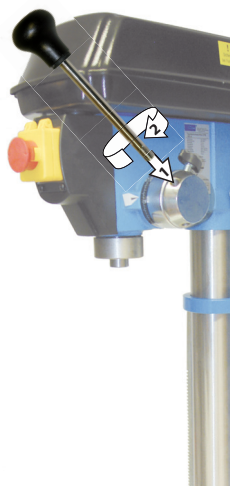


18



19

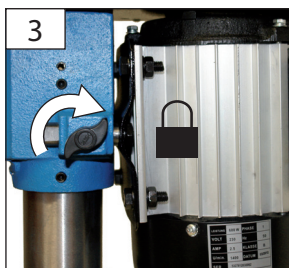
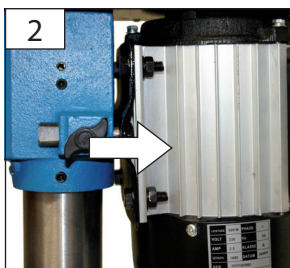
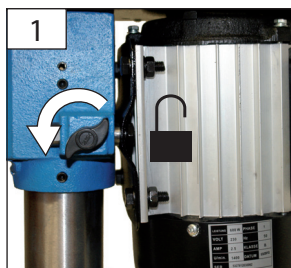
3x



2

DE **Keilriemen spannen**
 GB V-belt tension
 FR Tension de la courroie cunéiforme
 IT La tensione della cinghia trapezoidale
 NL V-riemen spannen
 CZ Napnutí klinového řemenu
 SK Napnutie klinového remeňa

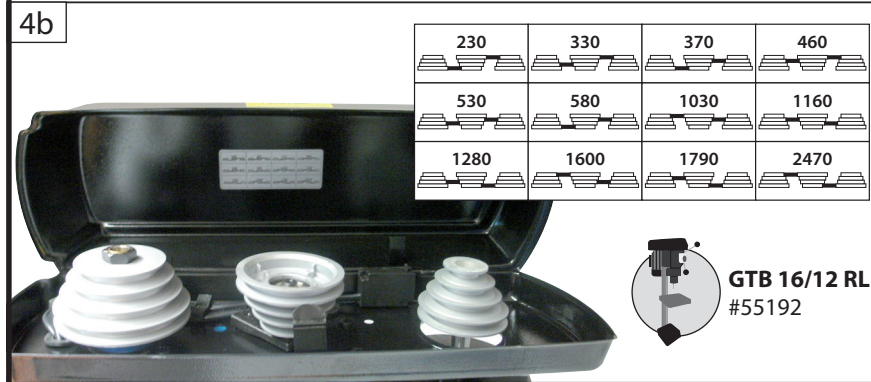
HU Ékszíj megfeszítése
 SI Napenjanje klinastega jermena
 HR Napetost klinastog remena
 BG Дирекция axului conului trebuie să coincidă!
 RO Întinderea curelei trapezoidale
 BA Napetost klinastog remena

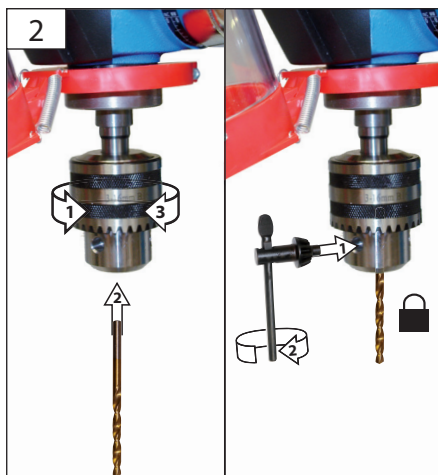
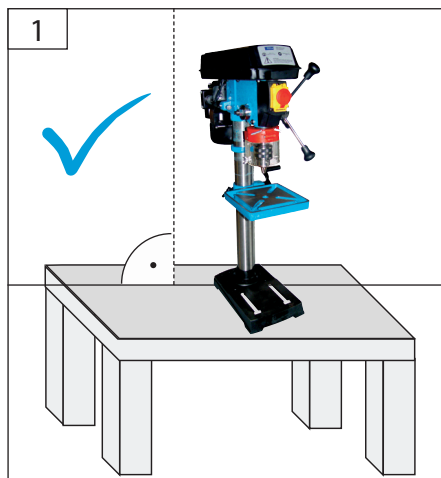


4a



4b



DE Inbetriebnahme**GB** Starting-up the machine**FR** mise en service**IT** Messa in funzione**NL** Inbedrijfstelling**CZ** Uvedení do provozu**SK** Uvedenie do prevádzky**HU** Üzembe helyezés**SI** Uvedba v pogon**HR** Puštanje u rad**BG** Пускане в действие**RO** Punerea în funcțiune**BA** Puštanje u rad**DE Achtung! Immer Bohrfutterschlüssel abziehen.****GB** Caution! The chuck wrench to be pulled out at all times.**FR** Attention ! Toujours sortir la clé pour mandrin.**IT** Attenzione! Sempre estrarre la chiave per mandrino.**NL** Let op! De boorkopsleutel altijd verwijderen.**CZ** Pozor! Vždy vytáhnout klíč na sklíčadlo.**SK** Pozor! Vždy vytiahnite kľúč na skľučovadlo.**HU** Figyelem! Mindig húzza ki a tokmánykulcsot.**SI** Opozorilo! Vedno izvlecite ključ iz naprave.**HR** Upozorenje! Uvijek izvucite ključ iz uredaja.**BG** Внимание! Винаги извадете ключа от патронника.**RO** Atenție! A se scoate întotdeauna cheia mandrinei.**BA** Upozorenje! Uvijek izvucite ključ iz postrojenja.

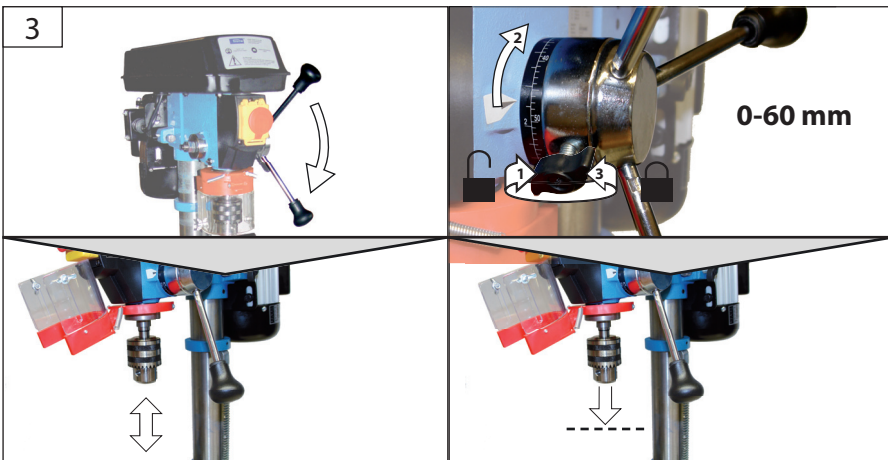


DE **Inbetriebnahme**
 GB Starting-up the machine
 FR mise en service
 IT Messa in funzione
 NL Inbedrijfstelling
 CZ Uvedení do provozu
 SK Uvedenie do prevádzky
 HU Üzembe helyezés

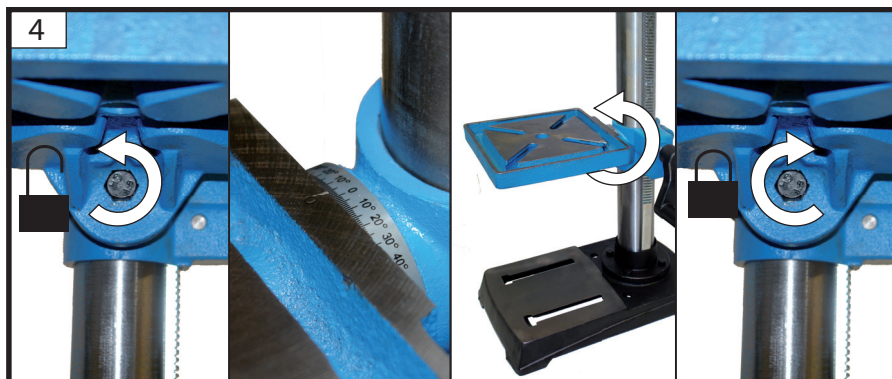
SI Uvedba v pogon
 HR Puštanje u rad
 BG Пускане в действие
 RO Punerea în funcțiune
 BA Puštanje u rad



3



4



DE **Betrieb - START**

GB Operation - START

FR Fonctionnement - START

IT Esercizio - START

NL Gebruik - START

CZ Provoz - START

SK Prevádzka - START

HU Üzemeltetés - START

SI Delovanje - START

HR Rad - START

BG Работа - START

RO Funcționare - START

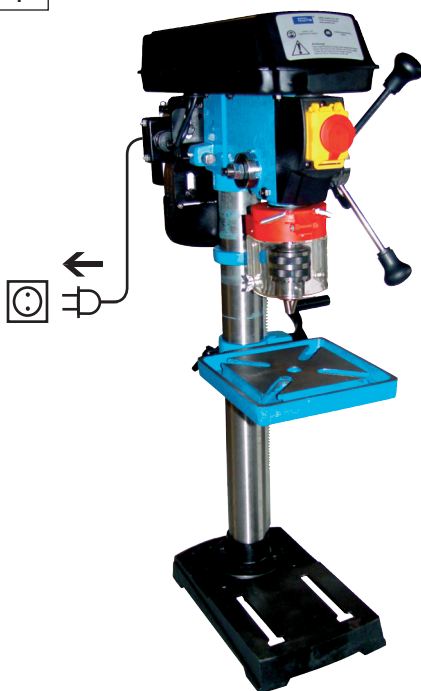
BA Rad - START

START
3
STOP

9

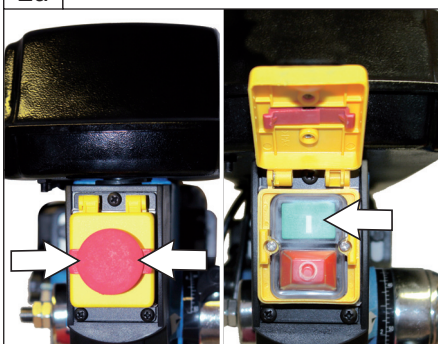


1



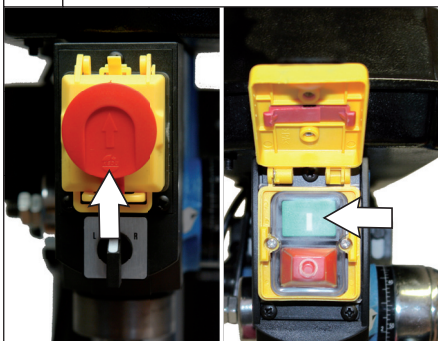
2a

GTB 16/12 RL #55192



2b

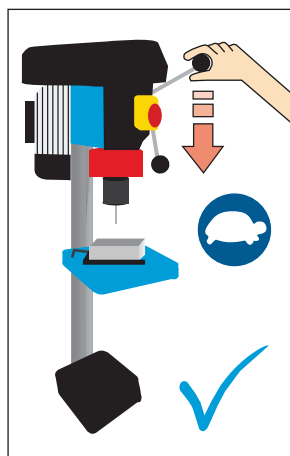
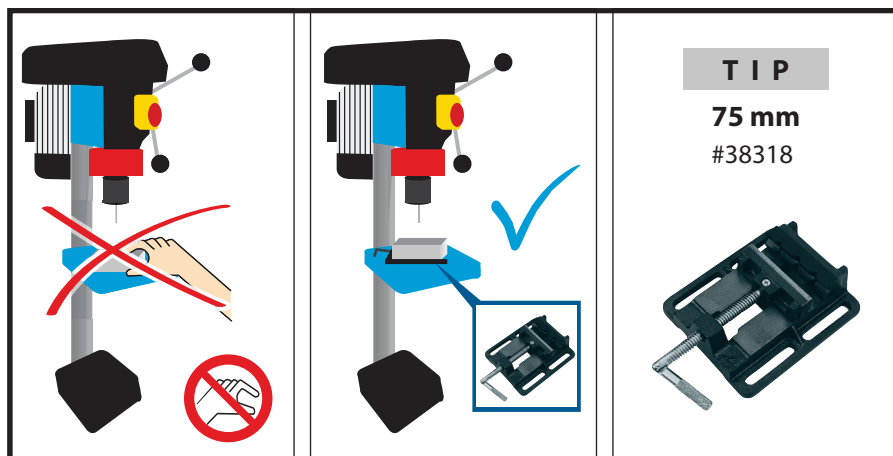
GTB 16/12 RL #55192



START 3 STOP

DE **Betrieb**
GB Operation
FR Fonctionnement
IT Esercizio
NL Gebruik
CZ Provoz
SK Prevádzka
HU Üzemeltetés

SI Delovanje
HR Rad
BG Работа
RO Funcționare
BA Rad



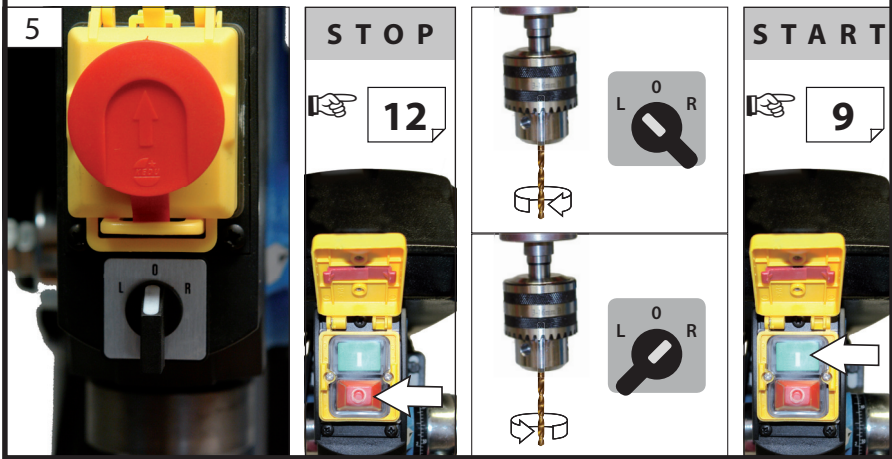
DE **Betrieb**
 GB Operation
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 NL Gebruik
 CZ Provoz
 SK Prevádzka
 HU Üzemeltetés

SI Delovanje
 HR Rad
 BG Работа
 RO Funcționare
 BA Rad

START
 3
 STOP



GTB 16/12 RL
 #55192



START

3

STOP

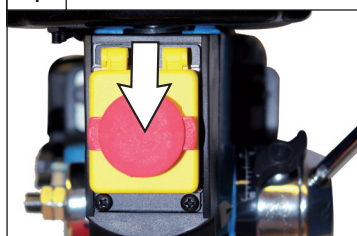
DE **Betrieb - STOP**
 GB Operation - STOP
 FR Fonctionnement - STOP
 IT Esercizio - STOP
 NL Gebruik - STOP
 CZ Provoz - STOP
 SK Prevádzka - STOP
 HU Üzemeltetés - STOP

SI Delovanje - STOP
 HR Rad - STOP
 BG Работа - STOP
 RO Funcționare - STOP
 BA Rad - STOP



1

STOP

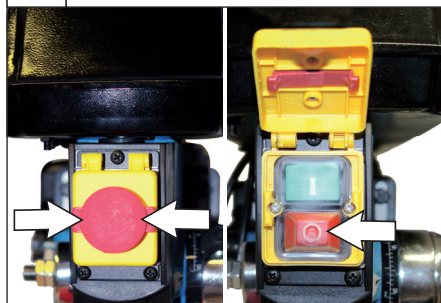


DE **Not-Ausschalter**
 GB emergency switch
 FR interrupteur d'arrêt
 d'urgence
 IT d'emergenza
 NL noodschakelaar
 CZ nouzový vypínač

SK núdzový vypínač
 HU vész-kikapcsoló
 SI v sili
 HR prinudno isključenje
 BG аварийен изключвател
 RO întrerupător de urgență
 BA prinudno isključenje

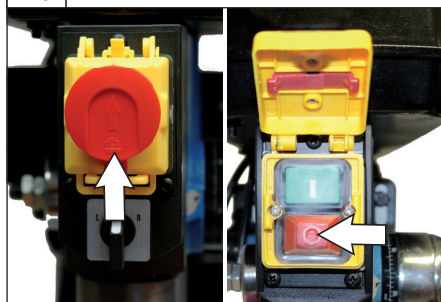
2a

GTB 16/12 RL #55192

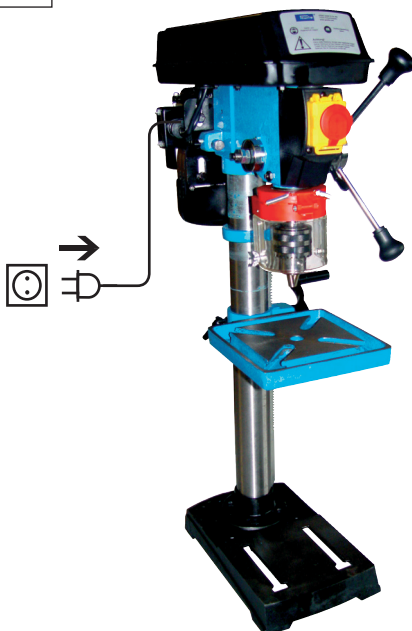


2b

GTB 16/12 RL #55192

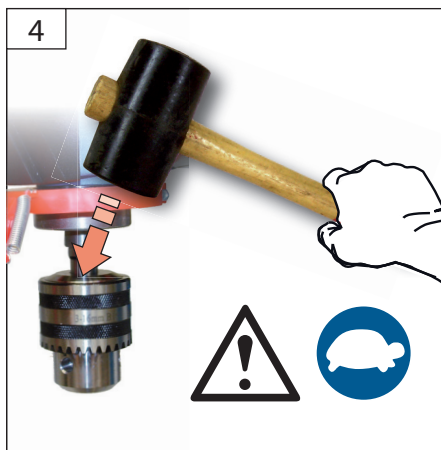
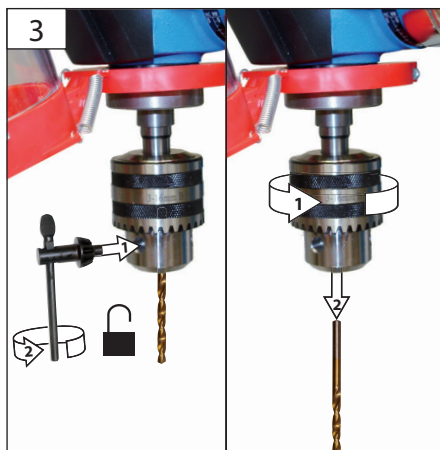
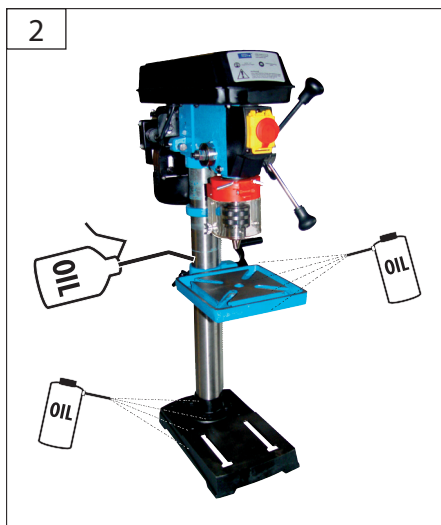
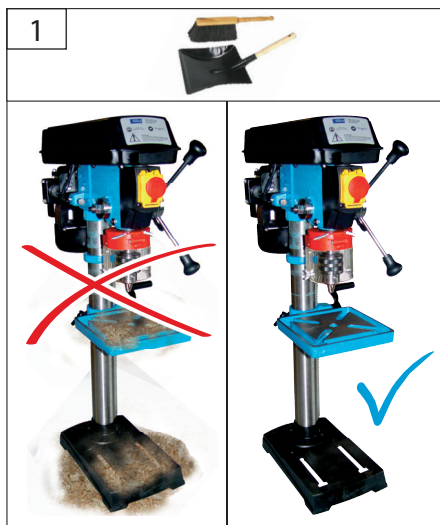
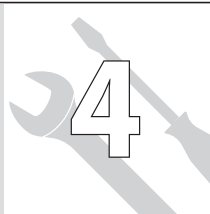


3



DE **Reinigung / Wartung**
 GB Cleaning / Maintenance
 FR Nettoyage / Entretien
 IT Pulizia / Manutenzione
 NL Schoonmaken / Onderhoud
 CZ Čištění / Údržba
 SK Čistenie / Údržba
 HU Tisztítás / Karbantartás

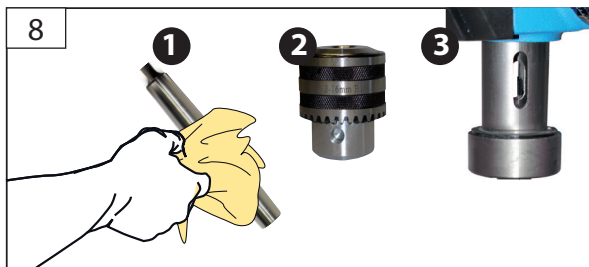
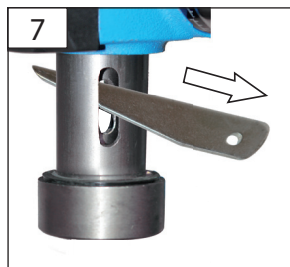
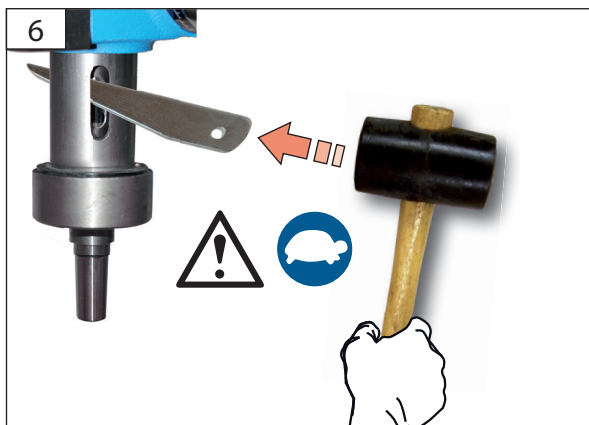
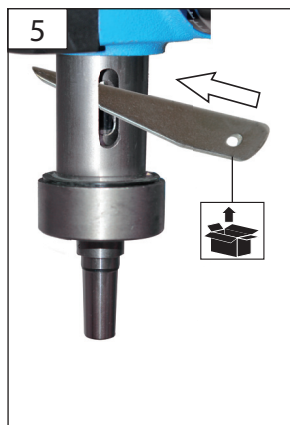
SI Čiščenje / Vzdrževanje
 HR Čišćenje / Održavanje
 BG Чистене / Поддръжка
 RO Curățare / Întreținere
 BA Čišćenje / Održavanje





DE **Reinigung / Wartung**
 GB Cleaning / Maintenance
 FR Nettoyage / Entretien
 IT Pulizia / Manutenzione
 NL Schoonmaken / Onderhoud
 CZ Čištění / Údržba
 SK Čistenie / Údržba
 HU Tisztítás / Karbantartás

SI Čiščenje / Vzdrževanje
 HR Čišćenje / Održavanje
 BG Чистене / Поддръжка
 RO Curățare / Întreținere
 BA Čišćenje / Održavanje



Technische Daten

Tischbohrmaschine	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
Artikel-Nr.	55190.....	55192
 Anschluss/Frequenz.....	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Motorleistung.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Schutzart.....	IP 44.....	IP 44
Spindelhub.....	60 mm.....	60 mm
 Bohrfutter	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Ausladung	120 mm.....	125 mm
Tischgröße ca.	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Fußplatte ca.	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 Spindeldrehzahl	5 Stufen 450 - 2500 min ⁻¹	12 Stufen 230 - 2470 min ⁻¹
 Aufnahme	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Gewicht ca.....	30 kg.....	30 kg

Geräusch- und Vibrationsangaben

 Schallleistungspegel L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
--	----------------	-----------

Gehörschutz tragen!



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und

verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz im Dauer- oder Mehrschichtbetrieb konstruiert ist.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Tischbohrmaschinen dürfen nur zur Bearbeitung von Metall-, Holz- und Kunststoffen verwendet werden; Unter Berücksichtigung der Technischen Daten und Sicherheitshinweise.

 **Die Maschine darf grundsätzlich nur von einer Person bedient werden.**

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Der Mindestabstand beträgt 2 m.

 **Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischbohrmaschinen



Verletzungsgefahr!

Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender Teile des Gerätes.

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich gründlich mit den Steuerungseinrichtungen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut. Sie müssen wissen, wie das Gerät arbeitet, und wie die Steuerungseinrichtungen schnell ausgeschaltet werden können.

Lassen Sie niemals Kinder mit dem Gerät arbeiten. Lassen Sie niemals Erwachsene ohne ordnungsgemäße Einweisung mit dem Gerät arbeiten.

Halten Sie den Arbeitsbereich frei von sämtlichen Personen, insbesondere kleinen Kindern, und Haustieren.

Seien Sie vorsichtig, um zu vermeiden, dass Sie ausrutschen oder hinfallen, besonders wenn Sie rückwärts arbeiten.

Nehmen Sie keine Einstellungen vor, während die Maschine läuft (ausgenommen sind die Einstellungen, die direkt vom Hersteller empfohlen wurden).

Tragen Sie während des Betriebes oder bei der Ausführung einer Einstellung oder Reparatur immer eine Schutzbrille oder einen Augenschutz.

Tragen Sie eng anliegende Kleidung. Krawatten, Schmuck, lange Haare und Ärmel können vom Bohrer erfasst werden.

Betreiben Sie das Gerät nur im einwandfreien Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie gegebenenfalls beschädigte Teile vor dem Betreiben.

Halten Sie immer Hände und Finger vom Bohrer fern.

Versuchen Sie nicht, ein Werkstoff zu bohren, das keine flache Oberfläche hat, es sei denn, Sie verwenden eine geeignete Stützauflage.

Starten Sie die Bohrmaschine nie mit dem Bohrer gegen das Werkstück gedrückt.

Vergewissern Sie sich, dass der Tischklemmhebel fest angezogen ist, bevor Sie die Maschine in Gang setzen.

Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer sicher im Spannfutter befestigt ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Spannschlüssel vom Spannfutter entfernt ist, bevor die Maschine eingeschaltet wird.

Verwenden Sie immer Klammern, Spannbacken oder einen Schraubstock, um das Werkstück am Tisch zu sichern.

Tragen Sie keine Handschuhe, wenn Sie einen Bohrer betreiben.

Stellen Sie die Bohrmaschine auf die Geschwindigkeit ein, die für die jeweilige Arbeit angemessen ist.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Qualifikation: Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter: Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung: Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Wartung

⚠ Wartungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Werkzeug durchzuführen. Bei Funktionsstörungen ist grundsätzlich der Antrieb abzuschalten.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. **Gerät niemals mit Wasser abspritzen!**

Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl. **Niemals Fett verwenden!**

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Symbole



Bedienungsanleitung lesen



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen



langsam



Warnung/Achtung!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Abstand von Personen!
Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.



Warnung vor Einzugsgefahr!



Warnung vor wegschleudernden Teilen!



Warnung vor Handverletzung!



Stark



Hineinfassen verboten



Bedienung mit langen Haaren verboten!



Bedienung mit Halskette verboten!



Bedienung mit Krawatte verboten!



Schadhafte und/oder zu entsorgende Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



Vor Nässe schützen



Packungsorientierung Oben

Inspektions- und Wartungsplan

Regelmäßige Wartungs- periode	Vor jeder Inbetrieb- nahme	Nach jeder Inbetrieb- nahme	Nach 1 Monat	Nach 3 Monaten	Nach 6 Monaten	Nach 12 Monaten
			20 Betriebs- stunden	50 Betriebs- stunden	100 Betriebs- stunden	300 Betriebs- stunden
Sicherheitseinrichtungen prüfen	✓					
Keilriemen kontrollieren und gegebenenfalls spannen → 6	✓					
Säule und Tisch mit dünner Schicht Öl einschmieren		✓				
Kegeldorn einfetten				✓		
Maschine von Bohrmehl oder Metallspänen säubern		✓				

Die entsprechende Wartung im angegebenen Monat oder nach dem Ablauf der vorgegebenen Betriebsstunden durchführen - je nach dem, was früher eintritt.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Motor startet nicht	Der Mikroschalter im Riemenkasten verhindert ein Starten, wenn der Kasten nicht richtig geschlossen ist.	Riemenkasten richtig schließen!
Bohrer eiert	Bohrfutter sitzt nicht richtig auf dem Kegeldorn.	Bohrfutter durch leichte Schläge fest klopfen.

Technical Data

Bench drill	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
Art. No.	55190.....	55192
 Voltage ~ frequency	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Motor output.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Protection type.....	IP 44.....	IP 44
Quill stroke	60 mm.....	60 mm
 Chuck.....	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Reach	120 mm.....	125 mm
Bench size	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Base plate size	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 Quill speed	5 steps 450 - 2500 min ⁻¹	12 steps 230 - 2470 min ⁻¹
 Fixture	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Weight.....	30 kg.....	30 kg

Noise and Vibration Information

 Sound power level L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
---	----------------	-----------

Wear ear protectors!



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise

with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

General instructions for electric tools

WARNING

Read all safety instructions and manuals. Failure to follow the safety instructions and manuals may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „electric tools“ used in the safety instructions refers to electricity-powered tools (including electric cable) and battery-powered tools (without electric cable).

1) Safety in the place of work

- Keep the place of your work clean and well lit.** Mess or an unlit workplace may lead to injuries.
- Do not work with electric tools in conditions with flammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks able to ignite dust or fumes.
- Keep children and other persons outside the place where the electric tools are used.** When not concentrated, you may lose control over the machine.

2) Electrical safety

- The plug of an electric tool must strictly correspond to the socket. The plug must not be altered in any case. Do not use any adapters together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and appropriate sockets reduce the risk of electric shock.

Specified Conditions Of Use

Bench drills must not be used for metal cutting, machining of wood and plastics; Respecting technical data and safety precautions.



The machine may only be operated by one person. Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum distance is 2 m.



Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

The machine cannot be used for works other than for which the machine has been designed and that are specified in the Operating Instructions. Any other use is a use in conflict with the designation. The manufacturer will not be liable for any consequential damage and injuries. Please be sure to know that the machine has not been designed for industrial purposes.

- b) **Prevent contact of your body with earthed surfaces, such as tubes, heating, cookers and fridges.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose electric tools to rain and moisture.** Water entered in electric tools increases the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable in conflict with its designation, to carry or hang electric tools or to pull the plug out of socket. Protect the cable against high temperatures, oil, sharp edges or moving parts of the machine.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- e) **When working with electric tools outdoors, use extension cables suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating electric tools in wet conditions cannot be avoided, use a safety switch against stray current.** Using a safety switch against stray current reduces the risk of electric shock.

3) Safety of persons

- a) **Be careful, pay attention to what you are doing and use common sense when working with electric tools. Do not use electric tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or pharmaceuticals.** A moment of inattention when using electric tools may lead to serious injuries.
- b) **Use personal protective equipment and protective glasses at all times.** Using personal protective equipment, such as the respirator, non-slip shoes, protective helmet or ear protectors, depending on the type and use of electric tools, reduces the risk of injuries.
- c) **Prevent the machine from unintentional starting. Before plugging and/or connecting the machine to battery, handling or carrying, make sure the electric tools are switched off.** Having a finger on the switch when carrying the electric tool or when the machine is on when plugging it may lead to injuries.
- d) **Before starting any electric tool, remove any adjusting wrenches and screwdrivers.** A tool or a wrench present in the rotating part of the machine may lead to injuries.
- e) **Avoid any abnormal body posture. Provide good stability and keep balance at all times.** By this, electric tools are better controlled in unexpected situations.
- f) **Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing and jewels. Keep hair, clothing and gloves out of rotating parts.** Loose clothing, jewels and long hair may get caught by moving parts.

- g) **If dust exhausters and catchers are to be installed, make sure they are fitted and used properly.** Using a dust exhauster may reduce the exposure to dust.

4) Use and treatment of electric tools

- a) **Do not overload the machine.** Use appropriate electric tools for your work. Working with appropriate electric tools is better and safer when within the specified power range.
- b) **Do not use electric tools with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the machine and/or remove the battery before any machine adjustment, replacement of accessory equipment and storing the machine.** This safety measure prevents unintentional starting of the electric tool.
- d) **Keep any electric tool that is not being used out of reach of children. The machine must not be used by persons not familiarised with its use and not having read these Instructions.** Electric tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) **Treat electric tools carefully. Check whether the moving parts work perfectly and do not drag, whether not broken or damaged to such an extent that functioning of electric tools could be affected. Have any damaged parts repaired before using the machine.** Poor maintenance of electric tools is a cause of many injuries.
- f) **Keep the cutting tools sharp and clean.** Carefully treated cutting tools with sharp edges get stuck less often and are easier to guide.
- g) **Electric tools, accessory equipment, extensions, etc. to be used in accordance with these Instructions. Consider the working conditions and the activity being performed.** Using electric tools for purposes other than those specified may lead to dangerous situations.

5) Service

- a) **Have your electric tools repaired by qualified authorised staff only, using original spare parts only.** The safety of electric tools will be maintained by this.

Safety instructions for bench drills

Danger of injury !

Never put your hands and feet near the rotating parts.

Read carefully the operating and maintenance instructions. Familiarise thoroughly with the controls and proper use of the appliance. You need to know how the appliance works and how controls can immediately be switched off.

Never let children work with the appliance. Never let adults work with the appliance unless they have been properly trained.

Keep all persons, especially small children, and pets out of reach of the place of your work.

Being careful prevents slipping or falling, especially when reversing.

Do not adjust the appliance when the engine is running (except for settings directly recommended by the manufacturer).

Protective glasses or a shield should always be used when operating, adjusting or repairing the appliance.

Wear close-fitting clothes. Ties, jewels, long hair and sleeves may get caught by the drill.

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

NEVER put your hands and finger close to the drill bit.

DO NOT ATTEMPT to drill material with the surface other than flat unless a suitable support is available.

NEVER switch the machine on while pressing the drill bit against the material.

Before switching the machine on, MAKE SURE that the bench-clamping lever is firmly tightened.

MAKE SURE that the bit is firmly clamped in the chuck.

Before switching the machine on, MAKE SURE that the chuck key is removed.

USE A CLIP OR CLAMPING JAWS to secure the piece to be drilled on the bench.

DON'T wear gloves when operating the drill.

Set the drill to speed answering a specific job.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification: Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age: Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training: Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Maintenance

 Treatment, maintenance and cleaning may only be performed when the drive is off and the machine idle. The drive must necessarily be turned off when the machine is not working properly.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.

At all times, keep the machine, ventilation slots, in particular, clean. **Never spray water on the machine!**

All moving parts should be treated with environmental-friendly oil. **Never use any grease!**

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Guarantee

A warranty period of 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:

Art. No:

Year of production:

Symbols



Read the Operating Instructions



Wear eye protective goggles !
Wear ear protectors!



Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the socket.



Slow



Warning/caution!



Warning against dangerous voltage!



Keep distance of persons!
Observe to keep out of dangerous zone.



Caution, risk of drawing-in!



Warning against thrown-off items!



Warning against hand injuries!



Strong



Do not touch the rotating tool.



Do not operate the device with long hair!



Do not operate the device with a neck chain!



Do not operate the device with a tie!



Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.



Protect against humidity



This side up

Inspection and maintenance plan

Regular servicing period	Before any start-up	Whenever the device is put into operation	After 1 months	After 3 months	After 6 months	After 12 months
			20 Hours of operation	50 Hours of operation	100 Hours of operation	300 Hours of operation
Check the safety equipment	✓					
Check the V-belt and tighten it if necessary → '6	✓					
Apply a thin layer of oil on the pillar and the bench		✓				
Apply some fat on the angle drift				✓		
Remove drill cuttings and metal chips from the device		✓				

Provide appropriate servicing upon the earlier of the following: in the given month or after the specified hours of operation have expired.

Failure removal

Failures	Causes	Removal
Engine not starting	The micro switch in the belt housing prevents starting if the housing is not closed properly.	Close the belt housing properly!
Drill is turning unevenly	The choke is not fitted properly on the angle drift.	Push in the chuck by light tapping.

Caractéristiques Techniques

Perceuse d'établi.....	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
N° de commande.....	55190.....	55192
 Tension ~ fréquence.....	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Puissance du moteur.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Type de protection.....	IP 44.....	IP 44
Course de broche.....	60 mm.....	60 mm
 Garn. de perçage.....	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Portée.....	120 mm.....	125 mm
Grand. de table.....	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Grand. de pieds.....	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 Tours de broche.....	5 degrés 450 - 2500 min ⁻¹	12 degrés 230 - 2470 min ⁻¹
 Attache.....	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Poids.....	30 kg.....	30 kg

Informations sur le bruit et les vibrations

 Niveau d'intensité acoustique L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
---	----------------	-----------

Portez une protection auditive!



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et

assurez-vous de l'avoir bien compris.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Utilisation Conforme à la destination

Il est interdit d'utiliser les perceuses de table pour l'usinage de métal, bois et plastique; Compte tenu des caractéristiques techniques et consignes de sécurité.



La machine doit être manipulée par une seule personne.

Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse. La distance minimale s'élève à 2 m.



Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux que ceux pour lesquels l'appareil a été conçu et qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme contraire à la destination.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour l'utilisation industrielle.

Consignes générales relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT

Lisez toutes les consignes de sécurité et notices. Le non respect des consignes de sécurité et des notices peut engendrer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques sur secteur (avec câble électrique) ou sur accumulateur (sans câble électrique).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- Maintenez votre lieu de travail en ordre !**
Le désordre sur le lieu de travail ou un lieu de travail mal éclairé peut provoquer des blessures.
- N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement avec risque d'explosion, contenant des liquides, gaz ou poussières inflammables.**
Les outils électriques provoquent la formation d'étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Éloignez les enfants et d'autres personnes de la zone d'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut provoquer la perte du contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit précisément correspondre à la prise. Il est strictement interdit de changer la fiche. N'utilisez aucun adaptateur avec l'outil électrique mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez le contact du corps avec les parties mises à la terre, telles que conduites, chauffage, cuisinières et réfrigérateurs.** Lorsque votre corps est mis à la terre, le risque d'électrocution augmente.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie et à l'humidité.** La pénétration de l'eau à l'intérieur de l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **N'utilisez pas le câble en désaccord avec sa destination pour porter l'outil électrique, pour l'accrocher ou pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble des températures excessives, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles de la machine.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, utilisez des rallonges convenant à l'utilisation à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge prévue pour l'utilisation extérieure réduit le risque d'électrocution.
- f) **Lorsqu'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur-différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentifs, faites attention à ce que vous faites, utilisez le bon sens lors du travail avec un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut provoquer de graves blessures.
- b) **Portez des accessoires de protection personnels et toujours des lunettes de protection.** Le port d'accessoires de protection personnels tels que masque, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez la mise en marche accidentelle. Avant de brancher l'outil électrique au secteur et/ou sur l'accumulateur, avant de le saisir ou de le porter,**

vérifiez s'il est arrêté. Le port de l'outil électrique avec doigt sur l'interrupteur ou le branchement de l'outil au secteur avec interrupteur mis en marche, peut provoquer des blessures.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés de réglage et tournevis.** Un outil ou clé se trouvant dans la partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- e) **Évitez des postures anormales. Veillez à une bonne stabilité et maintenez l'équilibre.** Ainsi, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges et bijoux. Éloignez les cheveux, les vêtements et les gants des parties mobiles.** Les vêtements larges, bijoux ou cheveux longs peuvent être accrochés par les parties mobiles.
- g) **En cas de montage d'aspirateurs et de capteurs de poussière, veillez à ce qu'ils soient branchés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un aspirateur de poussières peut réduire le risque provoqué par la poussière.

4) Utilisation et entretien d'outils électriques

- a) **Ne surchargez pas la machine. Utilisez pour votre travail l'outil électrique adéquat.** Un outil électrique adéquat vous permettra de travailler mieux et plus en sécurité dans la gamme de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique avec interrupteur endommagé.** Un outil électrique impossible de mettre en marche ou d'arrêter est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant tout réglage, remplacement des pièces d'accessoires et mise hors service de l'appareil, retirez la fiche de la prise et/ou retirez l'accumulateur.** Cette mesure de sécurité permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ne connaissant pas son fonctionnement et n'ayant pas lu ces consignes.** Un outil électrique dans les mains d'une personne non expérimentée est dangereux.
- e) **Entretenez bien les outils électriques. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coinent pas, si elle ne sont pas fissurées ou endommagées au point d'influencer négativement le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil.** Un entretien incorrect de l'outil électrique est la cause de nombreux accidents.

f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus avec arêtes affûtées coincent moins et sont plus faciles à diriger.

g) **Utilisez les outils électriques, accessoires, embouts, etc. en conformité avec ces consignes. Prenez en considération les conditions de travail et l'activité réalisée.** L'utilisation d'outils électriques dans d'autres buts que ceux indiqués dans la notice peut provoquer des situations dangereuses.

5) Service

a) **Confiez la réparation de vos outils électriques uniquement à un personnel qualifié agréé utilisant des pièces détachées d'origine.** Ainsi, vous êtes sûr que la sécurité de l'outil électrique sera conservée.

Consignes de sécurité pour les perceuses de table



Risque de blessures!

Ne placez jamais les mains et les pieds à proximité des pièces en rotation.

Lisez attentivement le mode d'emploi et d'entretien. Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Vous devez savoir comment l'appareil fonctionne et de quelle façon l'on arrête rapidement le dispositif de commande.

Ne laissez jamais les enfants manier l'appareil. Ne laissez jamais des adultes utiliser l'appareil sans formation préalable.

Éloignez toutes personnes, en particulier les enfants ainsi que les animaux, de la zone de travail.

Soyez prudents pour éviter tout risque de glissement ou chute, en particulier lorsque vous reculez.

Ne réglez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche (hormis réglages recommandés directement par le fabricant).

Pendant le fonctionnement ou lors du réglage et réparations, portez toujours des lunettes de protection ou un écran de protection.

Portez des vêtements adhérents. Les cravates, bijoux, cheveux longs et manches peuvent être accrochés par la perceuse.

Utilisez uniquement un appareil en parfait état. Contrôlez visuellement l'appareil avant chaque utilisation. Contrôlez surtout si les dispositifs de sécurité, les éléments de commande électrique, les câbles électriques et les raccords à vis ne sont pas endommagés et sont suffisamment serrés. Remplacez éventuellement les pièces endommagées avant l'utilisation.

TOUJOURS, TENEZ VOS MAINS ET DOIGTS loin du foret.

N'ESSAYEZ PAS de percer un matériau qui n'a pas la surface plate, seulement si vous utilisez un support opportun.

JAMAIS, ne mettez la perceuse en marche avec le foret poussé contre la pièce à percer.

ASSUREZ-VOUS si le levier de fixation de la table est bien serré avant de mettre votre perceuse en marche.

ASSUREZ-VOUS si le foret est fixé sûrement dans la garniture de fixation.

ASSUREZ-VOUS si la clé de fixation est enlevée de la garniture de fixation avant de mettre votre perceuse en marche.

UTILISEZ LES AGRAFES/MORS DE SERRAGE ou l'étau pour assurer la pièce à travailler sur la table.

NE PORTEZ PAS les gants en travaillant avec le foret.

AJUSTEZ LA PERCEUSE à la vitesse correspondante au travail en question.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification: Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal: L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation: L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Entretien

 Tous les soins, entretien et nettoyage doivent être réalisés sur machine arrêtée. En cas de panne de fonctionnement, il est nécessaire d'arrêter l'entraînement.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, du point de vue de fixation correcte et de marche facile de toutes les pièces mobiles.

Avant chaque utilisation, effectuer un contrôle visuel afin de détecter d'éventuelles détériorations de l'appareil et notamment du câble d'alimentation et de sa fiche.

Maintenez la machine et en particulier les fentes d'aération toujours propres. **Ne pulvérisez jamais de l'eau sur l'appareil !**

Appliquez de l'huile écologique sur toutes les parties mobiles. **N'utilisez jamais de graisse !**

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste de pièce détachées sur les pages web www.guede.com.

Garantie

La durée de la garantie est de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:

Numéro de commande:

Année de fabrication:

Symboles



Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.



Portez des lunettes de protection!
Portez une protection auditive!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen



Lentement



Avertissement / attention



Avertissement – tension électrique dangereuse



Distance des personnes!
Veuillez à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.



Attention, danger d'entraînement



Avertissement – éjection d'objets.



Danger de blessure des mains



Fortement



Ne pas toucher l'outil en rotation.



Défense de manipuler l'appareil avec des cheveux longs !



Défense de manipuler l'appareil avec une chaîne !



Défense de manipuler l'appareil avec une cravate !



Déposez les appareils défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.



Protégez de l'humidité



Sens de pose

Plan des révisions et de l'entretien

Période d'entretien régulière	Avant chaque mise en marche	Après chaque mise en marche	Après 1 mois	Après 3 mois	Après 6 mois	Après 12 mois
			20 Heures de fonctionnement	50 Heures de fonctionnement	100 Heures de fonctionnement	300 Heures de fonctionnement
Contrôlez le dispositif de sécurité	✓					
Contrôlez et éventuellement tendez la courroie cunéiforme. → [6]	✓					
Graissez le montant et la table avec une petite quantité d'huile.		✓				
Graissez la broche conique				✓		
Débarrassez la machine de la farine de forage et des copeaux métalliques		✓				

Procédez à l'entretien correspondant le mois indiqué ou à la fin des heures de fonctionnement prescrites - en fonction de ce qui arrivera plutôt.

Résolution d'une panne

Pannes	Causes	Suppression
Le moteur ne démarre pas	Le micro-interrupteur dans la boîte à courroie empêche le démarrage lorsque la boîte est mal fermée.	Fermez bien la boîte à courroie !
Le foret tourne de façon irrégulière	Le mandrin est mal placé sur la broche conique.	Enfoncez le mandrin par un léger tapotement.

Dati Tecnici

Trapano da banco	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Cod. ord.....	55190.....	55192
 Tensione/frequenza	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Potenza del motore.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Tipo di protezione.....	IP 44.....	IP 44
Alzata dell'alberello.....	60 mm.....	60 mm
 Mandrino	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Rivestimento.....	120 mm.....	125 mm
Dimensioni tavola.....	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Dimens.lastra base.....	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 5 Stufen Giri	5 gradi 450 - 2500 min ⁻¹	12 gradi 230 - 2470 min ⁻¹
 Il gancio	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Peso.....	30 kg.....	30 kg

Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

 Potenza della rumorosità L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
--	----------------	-----------

Utilizzare le protezioni dell'udito!



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Uso in conformità alla destinazione

I trapani da banco non vanno usati per lavorare il metallo, legno o plastica; Con riferimento ai dati tecnici ed alle istruzioni di sicurezza.



L'apparecchio può essere manovrato solo da unica persona.

Assicurarvi che nessuno si trovi nella zona di lavoro pericolosa. La minima distanza sicura è di 2 m.



L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Non è possibile eseguire con tal apparecchio i lavori diversi da quelli, per i quali è stato costruito e chi sono descritti nel Manuale d'Uso. Ogni altro uso non è conforme alla destinazione. Il costruttore non assume la responsabilità dei successivi danni e delle ferite.

Tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per l'uso industriale.

Istruzioni generali per l'uso degli elettrotensili



AVVERTENZA

Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e manuali d'uso. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e manuali d'uso può provocare delle scosse elettriche, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

La nozione di „elettrotensili“ usata nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili azionati tramite la tensione di rete (dotati da cavo elettrico) e agli elettrotensili azionati tramite accumulatore (senza cavo elettrico).

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato il proprio luogo di lavoro.** La mancanza di pulizia o di luce nella zona di lavoro può provocare degli infortuni.
- Non utilizzare elettrotensili all'interno degli ambienti con il rischio di esplosione, dove si trovano dei liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili creano scintille che possono incendiare le polveri o vapori.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone dalla zona di utilizzo dell'elettrotensile.** In caso di distrazione potete perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina degli elettrodomestici deve rispondere correttamente alla presa. La spina non va assolutamente sostituita. Non utilizzare insieme all'utensile elettrico messo a terra alcun adattatore.** Le spine non sostituite e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con le superfici messe a terra quali tubi, riscaldamento, forni o frigoriferi.** Se il vostro corpo è messo a terra, esiste un elevato rischio di scosse elettriche.
- c) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia ed umidità.** L'entrata di acqua nell'elettrodomestico fa aumentare il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo, in conflitto con il suo scopo, per portare l'elettrodomestico, per sospenderlo o per tirare la spina dalla presa. Proteggere il cavo contro le temperature alte, olio, spigoli vivi od organi mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati od aggrovigliati fanno aumentare il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se volete lavorare con il vostro elettrodomestico all'esterno, utilizzare il cavo di prolunga idoneo all'uso esterno.** L'utilizzo del cavo di prolunga idoneo all'uso esterno diminuisce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodomestico nell'ambiente umido, utilizzare il dispositivo di protezione contro le correnti di guasto.** L'utilizzo del dispositivo di protezione contro le correnti di guasto diminuisce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Fate attenzione a quello che state facendo, effettuare i lavori con gli elettrodomestici con buon senso. Non utilizzare gli elettrodomestici se siete stanchi o sotto influenza di droghe, alcool o medicine.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico può provocare dei gravi infortuni.
- b) **Indossare i mezzi di protezione personali e sempre anche gli occhiali di protezione.** L'uso dei mezzi di protezione individuale quali respiratore, scarpe antistatiche, casco o protezioni delle orecchie, in funzione al tipo e l'uso degli elettrodomestici, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Prima di accendere l'elettrodomestico togliere via tutte le chiavi e cacciaviti di aggiustaggio.** Un attrezzo o chiave che si trovi all'interno dell'organo rotante dell'apparecchio può provocare degli infortuni.

- d) **Evitare le posizioni inabituale per il vostro corpo. Lavorare con una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico nelle situazioni inaspettate.
- e) **Indossare i vestiti idonei. Non indossare capi troppo larghi e gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano dagli organi mobili.** I vestiti liberi, gioielli e cappelli lunghi possono essere afferrati dagli organi in movimento.
- f) **Se devono essere montate le cappe aspiranti e collettori di polveri, assicurarvi che essi sono ben collegati e correttamente utilizzati.** L'utilizzo di una cappa aspirante può diminuire il pericolo delle polveri.

4) Uso e cura degli elettrodomestici

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per il vostro lavoro solo gli elettrodomestici idonei.** Si lavora meglio e più in sicuro con gli elettrodomestici idonei e rispettando la potenza indicata.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore guasto.** L'elettrodomestico che non può essere spento od acceso è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di ogni regolazione dell'apparecchio, applicazione degli accessori o della messa dell'apparecchio in deposito sconnettere la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore.** Tale misura di sicurezza evita l'accensione involontaria di elettrodomestici.
- d) **Mettere gli elettrodomestici non usati fuori dalla portata dei bambini.** L'apparecchio non va utilizzato dalle persone che non lo sanno manovrare e non hanno letto queste istruzioni. Ogni elettrodomestico può essere pericoloso se utilizzato da persone inesperte.
- e) **Prendere cura dell'elettrodomestico. Controllare se gli organi funzionano perfettamente e se non risultano grippati, se non presentano rotture o danneggiamenti tali da poter influenzare, in modo attivo, il funzionamento del detto elettrodomestico.** Far riparare le parti danneggiate prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio. La causa di tanti infortuni sta proprio nella manutenzione scadente degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere puliti e affilati gli strumenti taglienti.** Gli strumenti taglienti ben trattati con lame appuntite diventano meno spesso storti e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare gli elettrodomestici, accessori, adattatori, ecc. in conformità a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro ed operazioni eseguite.** L'utilizzo dell'elettrodomestico agli scopi diversi da quelli riportati può provocare delle situazioni di pericolo.

5) Servizio

- a) **Fare riparare i vostri elettrodomestici solo da personale qualificato autorizzato e solo con i pezzi di ricambio originali.** In tal modo potete essere sicuri che la sicurezza degli elettrodomestici rimane mantenuta.

Norme di sicurezza per trapani da banco

Pericolo delle ferite!

Mai mettere le mani ed i piedi vicino alle parti rotanti.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione. Prendere in perfetta conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Dovete sapere come funziona l'apparecchio e come si può disattivare rapidamente il dispositivo di comando.

Mai consentire ai bambini la manovra dell'apparecchio. Mai permettere l'uso dell'apparecchio dalle persone senza le istruzioni adeguate.

Tutte le persone, soprattutto i piccoli bambini e gli animali domestici dovete tenere fuori la portata della zona di lavoro..

Siate attenti per evitare lo scivolo oppure la caduta, soprattutto in retromarcia.

Non regolare l'apparecchio con il motore in funzione (tranne le regolazioni consigliate direttamente dal costruttore).

Durante l'esercizio oppure alla regolazione e durante le riparazioni utilizzare sempre gli occhiali di protezione oppure lo scudo.

Indossare un abito aderente. Cravatte, gioielli, capelli lunghi e maniche possono essere afferrate dal trapano.

Utilizzare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima di ogni messa in servizio controllarlo visivamente. In particolare, i dispositivi di sicurezza, comandi elettrici, cavi elettrici e controllare il serraggio e danneggiamento delle connessioni a vite. Sostituire eventuali parti danneggiate prima dell'uso.

NON AVVICINATE mai troppo le mani e le dita al trapano.

EVITATE di forare il materiale dalla superficie non liscia se non disponete del sostegno adeguato.

NON AVVIATE MAI il trapano quando premete con la punta del trapano il materiale da forare.

Prima di avviare l'utensile **ASSICURATEVI CHE LA LEVA DI FISSAGGIO** della tavola è ben serrata.

ASSICURATEVI che la punta del trapano è inserita nel mandrillo in modo appropriato e sicuro.

Prima di avviare l'utensile **CONTROLLATE** che la CHIAVE per il serraggio del mandrillo sia **STATO TOLTA**.

Per fissare il pezzo da trapanare sulla tavola, usate le **GRAFFE** o **MORSETTI** di fissaggio.

Durante il lavoro con trapano **NON INDOSSATE I GUANTI**.

Impostate il trapano sempre alla **VELOCITA' ADATTA** al tipo di lavoro che state svolgendo.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica: Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima: Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni: L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Manutenzione

 Tutte le operazioni di manutenzione, cura e pulizia vanno eseguite a motore spento ed apparecchio fermo. In caso di funzionamento errato occorre assolutamente spegnere il motore.

Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.

Prima di ogni uso effettuare un controllo visivo ed accertarsi che la pompa, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.

Mantenere sempre pulito l'apparecchio, in particolare le fessure di ventilazione. **Mai spruzzare l'acqua sull'apparecchio!**

Trattare tutti gli organi mobili con un olio ecologico. **Mai utilizzare il grasso!**

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica.

Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Simboli



Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso!



Utilizzare gli occhiali di protezione!
Utilizzare le protezioni dell'udito!



Prima di eseguire i lavori di qualsiasi tipo sulla pompa sconnettere prima sempre la spina dalla presa di rete.



Lentamente



Avviso/attenzione!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica!



Distanza dalle persone! Attendersi a che non stia nessuno nella zona pericolosa.



Attenzione, pericolo di trascinamento!



Avviso agli oggetti lanciati!



Avviso alle ferite sulle mani!



Fortemente



Non toccare l'utensile rotante.



E' vietato usare l'utensile con capelli lunghi!



E' vietato usare l'utensile portando braccialetti!



E' vietato usare l'utensile portando cravatta!



Gli apparecchi difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.



Proteggere all'umidità



L'imballo deve essere rivolto verso alto

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Periodi di manutenzione programmata	Prima di ogni messa in funzione	Dopo ogni messa in servizio	Dopo 1 mese	Dopo 3 mese	Dopo 6 mese	Dopo 12 mese
			20 Ore d'esercizio	50 Ore d'esercizio	100 Ore d'esercizio	300 Ore d'esercizio
Controllare il dispositivo di sicurezza	✓					
Controllare la cinghia trapezoidale, eventualmente ripristinare la corretta tensione → 	✓					
Lubrificare la colonna e la tavola con un sottile strato di olio		✓				
Lubrificare con grasso l'albero conico				✓		
Asportare dall'utensile la farina di foratura e trucioli di metallo		✓				

La manutenzione relativa nel mese indicato oppure dopo le ore d'esercizio indicate – secondo ciò che avviene prima.

Rimozione del difetto

Guasti	Cause	Rimozione
il motore non si avvia o si ferma dopo un breve tempo	Il microinterruttore nel vano pulegge blocca l'avviamento se il coperchio non è chiuso correttamente.	Chiudere correttamente il vano pulegge!
La punta non gira in modo uniforme	Il mandrino non è correttamente installato sull'albero conico.	Inserire la chiave mandrino picchiandola leggermente.

Technische Gegevens

Tafelboormachine	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Artikel-Nr.	55190	55192
 Aansluiting ~ Frequentie	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
 Motorvermogen	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Beveiligingsgraad	IP 44	IP 44
 Spilbeweging	60 mm	60 mm
 Boorkop	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Afst. boor / kolom	120 mm	125 mm
Tafelafmeting	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Afmeting voetplaat	340 x 205 mm	340 x 205 mm
 Spiltoerental	5 standen 450 - 2500 min ⁻¹	12 standen 230 - 2470 min ⁻¹
 Opname	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
 Gewicht ca.	30 kg	30 kg

Geluids-/trillingsinformatie

 Geluidsdruk niveau L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
--	-----------	-----------

Drag oorbeschermers!



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Tafelboormachines mogen uitsluitend voor het bewerken van metaal, hout of kunststof gebruikt worden; Rekening houdend met de technische gegevens en veiligheidsinstructies

De machine mag slechts door één persoon bediend worden.

Let op dat zich geen personen in de gevaaromgeving ophouden. De minimale afstand bedraagt 2 m.

Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Met deze machine mogen geen andere werkzaamheden verricht worden dan de werkzaamheden waarvoor de machine is gebouwd en die in de gebru-

iksaanwijzing worden beschreven.

Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. Let er op dat dit apparaat niet voor industriële toepassing is geconstrueerd.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische werktuigen

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term „elektrisch werktuig“ verwijst ook naar elektrische werktuigen met een netvoeding (met netkabel) en eveneens naar elektrische werktuigen met een accuvoeding (zonder netkabel).

1) Veiligheid op de werkplaats

- Houd je werkomgeving schoon en goed verlicht.**
Wanorde of niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Gebruik het elektrische werktuig niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.**
Elektrische werktuigen geven vonken af die stof of dampen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en overige personen tijdens het gebruik van elektrische werktuigen op afstand.** Bij afleiding kan de controle over het apparaat verloren gaan.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische werktuig dient in het stopcontact te passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekker samen met randgeaarde elektrische werktuigen.** Ongewijzigde stekkers en passend stopcontacten verlagen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakten zoals buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, indien uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrische werktuigen ver van regen of andere nattigheid.** Indringing van water in een elektrisch werktuig verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet om het elektrische werktuig te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel ver van warmte, olie, scherpe kanten en/of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verdraaide kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) **Indien met een elektrisch werktuig in de open lucht wordt gewerkt, gebruik dan slechts verlengkabels die voor het gebruik in de open lucht geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buitengebruik geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) **Als gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, maak dan gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutstroom.** Het gebruik van een veiligheidsschakelaar voor foutstroom vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees attent, let op wat u doet en ga met verstand met elektrische werktuigen aan het werk. Gebruik geen elektrisch werktuig, indien u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij gebruik van het elektrische werktuig kan tot ernstige letsels leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrustingen, zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met een antislipzool, veiligheidshelm of gehoorbeschermers, afhankelijk van het type en het gebruik van het

elektrische werktuig, vermindert het risico van letsels.

- c) **Vermijd een ongewenste inbedrijfneming. Controleer of het elektrische werktuig uitgeschakeld is, indien dit aan de stroomtoevoer en/of accu aangesloten, opgetild of gedragen wordt.** Als u bij het dragen van het elektrische werktuig uw vinger aan of bij de schakelaar hebt of het apparaat met de schakelaar ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefslutels voordat het elektrische werktuig wordt ingeschakeld.** Een werktuig of sleutel, die zich aan een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot letsels leiden.
- e) **Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.** Op een dergelijke wijze kan het elektrische werktuig in onverwachte situaties beter gecontroleerd worden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van de bewegende onderdelen.** Losse kleding, sierraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.
- g) **Als inrichtingen voor stofafzuiging en -opvang gemonteerd kunnen worden, controleer dan of deze aangesloten zijn en op juiste wijze gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stof verminderen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische werktuig

- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor het werk het daarvoor bestemde elektrische werktuig.** Met het passende elektrische werktuig wordt beter en veiliger, in het aangegeven prestatiegebied, gewerkt.
- b) **Gebruik geen enkel elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch werktuig, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, onderdelen worden vervangen of het apparaat na gebruik wordt weggezet.** Deze voorzorgsmaatregelen verhinderen een ongewenste start van het elektrische werktuig.
- d) **Bewaar elektrische werktuigen, die niet in gebruik zijn, buiten het bereik van kinderen. Laat personen niet het apparaat gebruiken die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk, indien deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrische werktuigen zorgvuldig.** Controleer of de bewegelijke onderdelen perfect functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische werktuig is beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen, vóór het gebruik van het apparaat, repareren. Vele ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische werktuigen.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn eenvoudiger te bedienen.
- g) **Gebruik elektrische werktuigen, accessoires, inzetwerktuigen etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische werktuigen voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Service

- a) **Laat uw elektrische werktuig uitsluitend door gekwalificeerd vakkundig personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische werktuig behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor tafelboormachines



Ietselgevaar!

breng nooit handen of voeten in de buurt van roterende onderdelen.

Lees deze gebruiks- en onderhoudsaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de stuurinrichtingen en het juiste gebruik van de machine goed vertrouwd. U moet weten hoe de machine werkt en hoe de stuurinrichtingen snel uitgeschakeld kunnen worden.

Laat nooit kinderen met de machine werken. Laat nooit volwassenen zonder behoorlijke aanwijzingen met de machine werken.

Houd de werkomgeving vrij van alle personen, vooral kleine kinderen en huisdieren.

Wees voorzichtig, om te voorkomen dat u uitglijdt of valt, in het bijzonder als u achteruit werkt.

Voer tijdens het gebruik van de machine geen instellingen uit (met uitzondering van instellingen die direct door de producent werden aanbevolen).

Draag daarom tijdens het gebruik of bij instel- of reparatiewerkzaamheden altijd een veiligheidsbril of een andere bescherming van uw ogen.

Draag altijd strakke kleding. Stropdassen, sierraden, lang haar en mouwen kunnen door de boor gegrepen worden.

Gebruik het apparaat enkel in een perfecte staat. Voer voor elk gebruik een visuele controle uit. Controleer in het bijzonder de veiligheidsinrichtingen, elektrische bedieningselementen, elektrische leidingen en schroefverbindingen op beschadigingen en een vaste zitting. Vervang eventueel beschadigde onderdelen vóór verder gebruik.

HOUD ALTIJD de handen en vingers ver weg van de boor.

Probeer NIET in een materiaal te boren dat geen voldoende grote oppervlakte heeft, tenzij een geschikte steun wordt gebruikt.

Start de boormachine NOOIT als de boor tegen het te bewerken materiaal gedrukt is.

OVERTUIGT U ZICH dat de tafelspanneboom vast is aangedraaid voordat de machine wordt gestart.

VERGEWISSERN SIE SICH, ob der Bohrer sicher im Spannfutter befestigt ist.

VERGEWISSERN SIE SICH, dass der Spannschlüssel vom Spannfutter entfernt ist, bevor die Maschine eingeschaltet wird.

VERWENDEN SIE KLAMMERN/SPANNBÄCKEN oder einen Schraubstock, um das Werkstück am Tisch zu sichern.

Tragen Sie KEINE Handschuhe, wenn Sie einen Bohrer betreiben.

STEL DE BOORMACHINE op een snelheid in die voor de desbetreffende werkzaamheid voorgeschreven is.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie: Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd: Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing: Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Onderhoud

 Onderhouds-, reparatie- en schoonmaakwerkzaamheden dienen enkel uitgevoerd te worden bij uitgeschakelde motor en stilstaand werktuig. Bij functiestoringen dient beslist de motor uitgeschakeld te worden.

Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.

Voer vóór gebruik van het apparaat altijd een visuele controle uit om vast te stellen of het apparaat en in het bijzonder de netkabel en de steker beschadigd zijn.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. **Nooit water op het apparaat spuiten!**

Behandel alle bewegelijke onderdelen met milieuvriendelijke olie. **Nooit vet gebruiken!**

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoudsen verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Garantie

De garantieperiode is 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Symbolen



Gebruiksaanwijzing lezen!



Veiligheidsbril dragen!
Draag oorbeschermers!



Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd eerst de steker uit de contactdoos.



Langzaam



Waarschuwing/Let op!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Odstup jiných osob! Dbejte na to, aby se v nebezpečí oblasti nikdo nezdržoval!



Let op, inzuiggevaar!



Waarschuwing voor weggeslingerde onderdelen!



Waarschuwing voor handletsels!



Silně



Het roterende werktuig niet aanraken.



Bediening met lang haar verboden!



Bediening met halskettingen verboden!



Bediening met stropdas verboden!



Beschadigde en/of verwijderde apparaten bij de daarvoor bestemde recycling-plaatsen afleveren.



Tegen vocht beschermen



Verpakkingsoriëntering boven

Inspectie- en onderhoudsschema

Regelmatige onderhouds- periode	Vóór iedere inbedrijf- neming	Na iedere inbedrijf- stelling	Na 1 maand	Na 3 maand	Na 6 maand	Na 12 maand
			20 Bedrijfsu- ren	50 Bedrijfsu- ren	100 Bedrijfsu- ren	300 Bedrijfsu- ren
veiligheidsinrichtingen controleren.	✓					
V-riemen controleren en eventueel spannen → 6	✓					
De kolom en tafel met een dunne laag olie insmeren		✓				
De morseconus invetten				✓		
Het boorgruis en/of me- taalspanen van de machine verwijderen		✓				

Het overeenkomstige onderhoud in de aangegeven maand of na de afloop van de aangegeven bedrijfsuren uitvoeren - al naar gelang wat eerder optreedt.

Oplossen van problemen

Storingen	Oorzaken	Oplossingen
De motor start niet	De microscharelaar in de riemenkast verhindert het starten als de kast niet goed gesloten is.	Riemenkast op de juiste wijze sluiten!
De boor wiebelt	De boorkop is niet juist op de morseconus geplaatst.	De boorkop door licht kloppen vast klemmen.

Technické údaje

Stolní vrtačka	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Obj. č.	55190	55192
 Napětí ~ frekvence	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
 Výkon motoru	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Typ ochrany.....	IP 44	IP 44
Zdvih vřetena	60 mm	60 mm
 Sklíčidlo	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Vyložení	120 mm	125 mm
Velikost stolu.....	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Velikost zákl.desky.....	340 x 205 mm	340 x 205 mm
 5 Stufen Otáčky vřetena.....	5 stupňů 450 - 2500 min ⁻¹	12 stupňů 230 - 2470 min ⁻¹
 Úchyt	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
 Hmotnost.....	30 kg	30 kg

Informace o hluku / vibracích

 Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
--	-----------	-----------

Používejte chrániče sluchu!



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.

Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Použití v souladu s určením

Stolní vrtačky se nesmí používat k obrábění kovu, dřeva a plastu; S ohledem na technické údaje a bezpečnostní pokyny.

Stroj smí zásadně obsluhovat jen jedna osoba.

Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval. Minimální odstup činí 2 m.

 Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

S tímto strojem nelze vykonávat jiné práce, než pro jaké byl tento stroj zkonstruován a jež jsou popsány v návodu k obsluze.

Každé jiné použití je použití v rozporu s určením. Za následné škody a úrazy výrobce neručí. Dbejte prosím na to, že tento přístroj není konstruován pro průmyslové použití.

Všeobecné pokyny pro elektronářadí

Výstraha

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návod. Důsledkem nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může být úder elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné úrazy.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V bezpečnostních pokynech použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na sítě poháněné elektronářadí (s elektrickým kabelem) a na akumulátorem poháněné elektronářadí (bez elektrického kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Své pracoviště udržujte čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek či neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektronářadím nepracujte v explozi ohroženém prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny či prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, jež mohou zapálit prach či výpary.
- Děti a jiné osoby držte mimo oblast používání elektronářadí.** Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektronářadí musí přesně odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být v žádném případě měněna. Spolu s uzemněným elektronářadím nepoužívejte žádné adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Elektronářadí nevystavujte dešti a vlhkosti.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte v rozporu s jeho určením k nošení elektronářadí, jeho zavěšení či vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené či zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektronářadím pracujete venku, použijte prodlužovací kabely vhodné pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí zabránit, použijte ochranný vypínač proti chybovému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybovému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektronářadím přistupujte s rozumem. Elektronářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným úrazům.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je respirátor, nekouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma či chrániče uší, v závislosti na typu a použití elektronářadí, snižuje riziko úrazů.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením do sítě a/nebo akumulátoru, uchopením nebo nošením se ujistěte, zda je elektronářadí vypnuté.** Pokud máte při nošení elektronářadí prst na spínači nebo přístroj zapojíte do sítě zapnutý, může to vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektronářadí odstraňte seřizovací klíče a šroubováky.** Nástroj či klíč, který se nachází v rotující části přístroje, může vést k úrazům.

e) **Zabraňte abnormálnímu držení těla.** Zajistěte si dobrou stabilitu a udržujte neustále rovnováhu. Tak lze elektronářadí v nečekaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv a šperky.** Vlasy, oděv a rukavice držte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud mají být namontovány odsávače a lapače prachu, ujistěte se, zda jsou zapojeny a správně používány.** Použití odsávače prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Použití a ošetření elektronářadí

- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Ke své práci používejte vhodné elektronářadí. S vhodným elektronářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektronářadí s vadným spínačem.** Elektronářadí, které nelze již zapnout či vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním přístroje, výměnou dílů příslušenství a odložením přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektronářadí.
- d) **Elektronářadí, které nepoužíváte, uložte mimo dosah dětí. Přístroj nesmí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny a nepřečetly si tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, pokud jej používají nezkušené osoby.
- e) **Elektronářadí pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda nejsou prasklé nebo poškozené do té míry, že by mohla být negativně ovlivněna funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit. Příčinou mnoha úrazů je špatná údržba elektronářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřené řezné nástroje s ostrými břity se méně často vzpřící a snadněji se vedou.
- g) **Elektronářadí, příslušenství, nástavce atd. používejte v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí k jiným než stanoveným účelům může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

- a) **Nechte své elektronářadí opravit jen kvalifikovaným autorizovaným personálem a jen pomocí originálních náhradních dílů.** Tak bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost elektronářadí.

Bezpečnostní pokyny pro stolní vrtačky

nebezpečí úrazu!

Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti rotujících dílů.

P pečlivě si přečtěte návod k obsluze a údržbě. Seznamte se důkladně s ovládacími zařízeními a řádným použitím přístroje. Musíte vědět, jak přístroj pracuje a jak lze ovládací zařízení rychle vypnout.

Nikdy nenechávejte děti pracovat s přístrojem. Nikdy nenechávejte dospělě bez řádného zaškolení pracovat s přístrojem.

Veškeré osoby, především pak malé děti, a domácí zvířata, držte mimo dosah svého pracoviště.

Budte opatrní, abyste zabránili uklouznutí nebo pádu, především pak při couvání.

Přístroj neseřizujte za chodu motoru (kromě nastavení, která byla doporučena přímo výrobcem).

Během provozu nebo při seřizování a opravách noste vždy ochranné brýle nebo ochranný štít.

Noste přiléhavý oděv. Kravaty, šperky, dlouhé vlasy a rukávy mohou být vrtačkou zachyceny.

Přístroj provozujte jen v bezvadném stavu. Před každým provozem ho vizuálně zkontrolujte. Především bezpečnostní zařízení, elektrické ovládací prvky, elektrické kabely a šroubové spoje zkontrolujte z hlediska poškození a utažení. Poškozené díly před provozem případně vyměňte.

Ruce a prsty nikdy NEDÁVEJTE DO BLÍZKOSTI vrtáku.

NEPOKOUSŤTE SE vrtat materiál s jiným než plochým povrchem, pokud nemáte vhodnou opěru.

NIKDY vrtačku nespouštějte, když vrtákem tlačíte do materiálu.

Před spuštěním stroje SE UJISTĚTE, že upínací páka stolu je pevně dotažena.

UJISTĚTE SE, že vrták je ve skličidle bezpečně upevněn.

Před zapnutím stroje SE UJISTĚTE, že klíč pro utažení skličidla je odstraněn.

Pro zajištění vrtaného kusu na stole POUŽIJTE SPONY NEBO UPÍNACÍ ČELISTI.

Při provozování vrtačky NENOSTE rukavice.

Vrtačku NASTAVTE NA RYCHLOST přiměřenou konkrétní práci.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace: Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk: Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení: Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Údržba

 Ošetřování, údržba a čištění je třeba provádět jen u vypnutého pohonu a zastaveného přístroje. Při poruchách funkce je třeba zásadně vypnout pohon.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte všechny šroubové a zásuvné spoje, a rovněž ochranná zařízení z hlediska pevnosti a správného utažení a lehkosti chodu všech pohyblivých dílů.

Před každým použitím čerpadla proveďte vizuální zkoušku a ujistěte se, že čerpadlo, zejména však síťový kabel a zástrčka nejsou poškozeny.

Stroj, především větrací šterbiny, udržujte vždy v čistotě. **Na přístroj nikdy nestříkejte vodu!**

Všechny pohyblivé části ošetřete ekologickým olejem.

Nikdy nepoužívejte tuk!

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáč číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednáč číslo:

Rok výroby:

Symbols



Přečtěte si návod k obsluze



Noste ochranné brýle!
Používejte chrániče sluchu!



Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadlu vždy nejdříve vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.



Pomalů



Výstraha/pozor!



Přečtěte si návod k obsluze!



Odstup iných osôb! Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.



Pozor, nebezpečí vtažení



Výstraha před odmrštěnými předměty



Výstraha před poraněním rukou!



Silne



Nedotýkejte se rotujícího nástroje.



Zákaz obsluhy s dlouhými vlasy!



Zákaz obsluhy s řetízem!



Zákaz obsluhy s kravatou!



Vadné a/nebo likvidované přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.



Chraňte před vlhkem



Obal musí směřovat nahoru

Plán prohlídek a údržby

Pravidelné údržbové období	Před každým uvedením do provozu	Po každém uvedení do provozu	Po 1 měsíci	Po 3 měsíci	Po 6 měsíci	Po 12 měsíci
			20 Provozní hodiny	50 Provozní hodiny	100 Provozní hodiny	300 Provozní hodiny
Zkontrolujte bezpečnostní zařízení	✓					
Klínový řemen zkontrolujte a případně napněte → 6	✓					
Sloup a stůl namažte tenkou vrstvou oleje		✓				
Kuželový trn namažte tukem				✓		
Ze stroje odstraňte vrtnou moučku a kovové třísky		✓				

Odpovídající údržbu proveďte v uvedeném měsíci nebo po uplynutí předepsaných provozních hodin - podle toho, co nastane dřív.

Odstranění poruchy

Poruchy	Příčiny	Oodstranění
Motor nestartuje	Mikrospínač v řemenové skříni brání spuštění, pokud není skříň správně uzavřena.	Řemenovou skříň správně uzavřete!
Vrták se nerovnoměrně otáčí	Sklíčidlo nesedí správně na kuželovém trnu.	Sklíčidlo zarazte lehkým poklepáním.

Technické Údaje

Wiertarka Stotowa.....	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
Obj. č.	55190.....	55192
 Napätie / frekvencia	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Výkon motora.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Typ ochrany.....	IP 44.....	IP 44
Zdvih vretena	60 mm.....	60 mm
 Skľučovadlo.....	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Vyloženie.....	120 mm.....	125 mm
Veľkosť stola	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Veľkosť zákl. dosky.....	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 5 Stufen Otáčky vretena.....	5 stupňov 450 - 2500 min ⁻¹	12 stupňov 230 - 2470 min ⁻¹
 Úchyt	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Hmotnosť.....	30 kg.....	30 kg

Informácia o hluku / vibráciách

 Hladina akustického výkonu L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
--	----------------	-----------

Používajte ochranu sluchu!



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s

ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja.

Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Predpisov

Stolové vrtáčky sa nesmú používať na obrábanie kovu, dreva a plastu; S ohľadom na technické údaje a bezpečnostné pokyny.



Stroj smie zásadne obsluhovať len jedna osoba.

Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval. Minimálny odstup sú 2 m.



Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

S týmto prístrojom nie je možné vykonávať iné práce, než na aké bol tento prístroj skonštruovaný a ktoré sú opísané v návode na obsluhu.

Každé iné použitie je použitie v rozpore s určením. Za následné škody a úrazy výrobca neručí. Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Všeobecné pokyny pre elektronáradie



POZOR

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Dôsledkom nedodržania bezpečnostných pokynov a návodov môže byť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne úrazy.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch použitý pojem „elektronáradie“ sa vzťahuje na elektronáradie (s elektrickým káblom) poháňané zo siete a na akumulátorom poháňané elektronáradie (bez elektrického kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok či neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- S elektronáradiím nepracujte v explóziou ohrozenom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny či prach.** Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.
- Deti a iné osoby držte mimo oblasti používania elektronáradia.** Pri rozptýlení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektronáradia musí presne zodpovedať zásuvke.** Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade menená. Spolu s uzemneným elektronáradím nepoužívajte žiadne adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúrky, kúrenie, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektronáradie nevystavujte dažďu a vlhkosti.** Vniknutie vody do elektronáradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho určením na nosenie elektronáradia, jeho zavesenie či vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja. Poškodené či zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektronáradím pracujete vonku, používajte predlžovacie káble vhodné na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné prevádzke elektronáradia vo vlhkom prostredí zabrániť, použite ochranný vypínač proti chybovému prúdu.** Použitie ochranného vypínača proti chybovému prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektronáradím pristupujte s rozumom.** Elektronáradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri použití elektronáradia môže viesť k vážnym úrazom.
- Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochráňte okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná helma či chrániče uší, v závislosti od typu a použitia elektronáradia, znižuje riziko úrazov.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením do siete a/alebo akumulátora, uchopením alebo nosením sa uistite, či je elektronáradie vypnuté. Ak máte pri nosení elektronáradia prst na spínači alebo prístroj zapojate do siete zapnutý, môže to viesť k úrazom.
- Pred zapnutím elektronáradia odstráňte nastavovacie kľúče a skrutkovače.** Nástroj či kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti prístroja, môže viesť k úrazom.

- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela.** Zaistíte si dobrú stabilitu a udržíte neustále rovnováhu. Tak je možné elektronáradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.
- Noste vhodný odev.** Nenoste široký odev a šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- Ak majú byť namontované odsávače a lapače prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané.** Použitie odsávača prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

4) Použitie a ošetrovanie elektronáradia

- Prístroj nepreťažujte.** Na svoju prácu používajte vhodné elektronáradie. S vhodným elektronáradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektronáradie s chybným spínačom.** Elektronáradie, ktoré už nie je možné zapnúť, či vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Pred nastavovaním prístroja, výmenou dielov príslušenstva a odložením prístroja vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektronáradia.
- Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte mimo dosahu detí.** Prístroj nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené a neprečítali si tieto pokyny. Elektronáradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- Elektronáradie starostlivo ošetrujte.** Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či nie sú prasknuté alebo poškodené do tej miery, že by mohli byť negatívne ovplyvnená funkcia elektronáradia. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť. Príčinou mnohých úrazov je zlá údržba elektronáradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými čepeľami sa menej často vzpriecia a ľahšie sa vedú.
- Elektronáradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektronáradia na iné než stanovené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Servis

- Nechajte svoje elektronáradie opraviť len kvalifikovaným autorizovaným personálom a len pomocou originálnych náhradných dielov.** Tak bude zaistené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektronáradia.

Bezpečnostné pokyny pre stolové vŕtačky

Nebezpečenstvo úrazu!

Ruky a nohy nikdy nedávajte do blízkosti rotujúcich dielov.

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a údržbu. Oboznámte sa dôkladne s ovládacími zariadeniami a riadnym použitím prístroja. Musíte vedieť, ako prístroj pracuje a ako je možné ovládacie zariadenie rýchlo vypnúť.

Nikdy nenechávajte deti pracovať s prístrojom. Nikdy nenechávajte dospelých bez riadneho zaškolenia pracovať s prístrojom.

Všetky osoby, predovšetkým potom malé deti, a domáce zvieratá, držte mimo dosahu svojho pracoviska.

Buďte opatrní, aby ste zabránili pošmyknutiu alebo pádu, predovšetkým pri cúvaní.

Prístroj nenastavujte za chodu motora (okrem nastavení, ktoré boli odporúčané priamo výrobcom).

Počas prevádzky alebo pri nastavovaní a opravách noste vždy ochranné okuliare alebo ochranný štít.

Noste priliehavý odev. Kravaty, šperky, dlhé vlasy a rukávy môžu byť vŕtačkou zachytené.

Prístroj prevádzkujte len v bezchybnom stave. Pred každou prevádzkou ho vizuálne skontrolujte. Predovšetkým bezpečnostné zariadenia, elektrické ovládacie prvky, elektrické káble a skrutkové spoje skontrolujte z hľadiska poškodenia a dotiahnutia. Poškodené diely pred prevádzkou prípadne vymeňte.

Ruky a prsty nikdy NEDÁVAJTE DO BLÍZKOSTI vŕtáka. NEPOKÚŠAJTE SA vŕtať materiál s iným než plochým povrchom, ak nemáte vhodnú operu.

NIKDY vŕtačku nespúšťajte, keď vŕtákom tlačíte do materiálu.

Pred spustením stroja SA UISTITE, že upínacia páka stola je pevne dotiahnutá.

UISTITE SA, že vŕták je v skľučovadle bezpečne upevnený.

Pred zapnutím stroja SA UISTITE, že kľúč pre utiahnutie skľučovadla je odstránený.

Pre zaistenie vŕtaného kusa na stole POUŽITE SPONY ALEBO UPÍNACIE ČELUSTE.

Pri prevádzkovaní vŕtačky NENOSTE rukavice.

Vŕtačku NASTAVTE NA RÝCHLOSŤ primeranú konkrétnej práci.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia: Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek: Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie: Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnica prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárnicky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Údržba

 Wartungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Werkzeug durchzuführen. Bei Funktionsstörungen ist grundsätzlich der Antrieb abzuschalten.

Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte všetky skrutkové a zásuvné spoje, a tiež ochranné zariadenia z hľadiska pevnosti a správneho utiahnutia a ľahkosti chodu všetkých pohyblivých dielov.

Pred každým použitím čerpadla uskutočnite vizuálnu skúšku a uistite sa, že čerpadlo, zvlášť však sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Stroj, predovšetkým vetracie štrbiny, udržiavajte vždy v čistote. **Na prístroj nikdy nestriekajte vodu!**

Všetky pohyblivé časti ošetrte ekologickým olejom. **Nikdy nepoužívajte tuk!**

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál.

Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Záruka

Záručná lehota je 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Symbody



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.



Pomaly



Výstraha/pozor!



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Odstup od osôb!
Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdržoval.



Pozor, nebezpečenstvo vtiahnutia



Výstraha pred odmrštenými predmetmi



Výstraha pred poranením rúk



Erösen



Nedotýkajte sa rotujúceho nástroja.



Zákaz obsluhy s dlhými vlasmi!



Zákaz obsluhy s retiazkou!



Zákaz obsluhy s kravatou!



Chybné a/alebo likvidované prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.



Chráňte pred vlhkom



Obal musí smerovať hore

Plán prehliadok a údržby

Pravidelné údržbové obdobie	Pred každým uvedením do prevádzky	Po každom uvedení do prevádzky	Po 1 mesiaci	Po 3 mesiaci	Po 6 mesiaci	Po 12 mesiaci
			20 Prevádzkové hodiny	50 Prevádzkové hodiny	100 Prevádzkové hodiny	300 Prevádzkové hodiny
Skontrolujte bezpečnostné zariadenia	✓					
Klinový remeň skontrolujte a prípadne napnite → 6	✓					
Stĺp a stôl namažte tenkou vrstvou oleja		✓				
Kuželový trň namažte tukom				✓		
Zo stroja odstráňte vrtnú múčku a kovové triesky		✓				

Zodpovedajúcu údržbu vykonajte v uvedenom mesiaci alebo po uplynutí predpísaných prevádzkových hodín – podľa toho, čo nastane skôr.

Odstránenie poruchy

Poruchy	Príčiny	Odstránenie
Motor neštartuje	Mikrospínač v remeňovej skriní bráni spusteniu, pokiaľ nie je skriňa správne uzatvorená.	Remeňovú skriňu správne uzavrite!
Vrták sa nerovnomerne otáča	Skľučovadlo nesedí správne na kuželovom trní.	Skľučovadlo zarazte ľahkým poklepaním.

Műszaki Adatok

Asztali fűrőgép	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Megrend. szám.....	55190	55192
Feszültség / frekvencia.....	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
Motorteljesítmény	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Védelmi típus.....	IP 44	IP 44
Orsó kinyúlása	60 mm	60 mm
Tokmány	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Kinyúlás	120 mm	125 mm
Asztalmagasság	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Talpméret	340 x 205 mm	340 x 205 mm
Tokmány-ford.sz	5 fok 450 - 2500 min ⁻¹	12 fok 230 - 2470 min ⁻¹
Markolat	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
Tömegsúly	30 kg	30 kg

Információ zajosság/vibráció

akusztikus teljesítmény szint L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
---	-----------------	-----------

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálatához.

Rendeltetés szerinti használat

Az asztali fűrőgépek nem használhatók fém, fa és műanyag megmunkálásához; Tekintettel a műszaki adatokra és a biztonsági utasításra.

A géppel kizárólag egy személy dolgozhat!

Ügyeljen arra, hogy a gép hatókörében ne tartózkodjanak idegen személyek! A minimális biztonsági távolság 2 m.

Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Tilos a géppel más munkát végezni, mint amire tervezve volt, s melyeket a használati utasítás tartalmaz!

Minden másféle használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van minősítve. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Általános utasítások elektromos berendezésekhez

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmesen olvassa el a biztonsági utasításokat és útmutatókat. A biztonsági utasítások és útmutatók be nem tartása áramütéshez, tűz keletkezéséhez/ vagy súlyos sebesülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

A biztonsági utasításban használt „elektromos berendezések” fogalom az áramkörrel (elektromos kábellel), vagy akkumulátorral hajtott (elektromos kábel nélküli) berendezésekre vonatkozik.

1) Biztonság a munkahelyen

- Munkahelyét tartsa tisztán és biztosítson be megfelelő megvilágítást! Rendetlenség, vagy nem megfelelő megvilágítás balesetekhez vezethet.
- Tilos a gép használata tűzveszélyes folyadékok és gázok közelében, valamint poros környezetben, ahol robbanásveszély fenyeget! A elektromos berendezés használata közben szikrák keletkezhetnek, melyek meggyújthatják a port és a párákat!
- Gyerekeket és idegen személyeket tartson távol munkahelyétől, s az áramkörbe bekapcsolt géptől!

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos berendezés dugvillájának pontosan megfelelőnek kell lennie a használt konnektorhoz! A dugvillát tilos kicserélni!

- b) Akadályozza meg teste kapcsolatát leföldelt felületekkel, mint pl. csövek, fűtőtestek, rezsó és jégszekrények. Az esetben, ha teste le van földelve, magas az áramütés veszélye.
- c) Tilos az elektromos gépet esőnek, vagy nedveségnek kitenni! A víz elektromos berendezésbe való jutása növeli az áramütés veszélyét!
- d) A kábelt kizárólag rendeltetése szerint használja! Tilos a berendezést a kábelnél fogva szállítani, kábelre függeszteni, vagy a dugvillát a kábelnél fogva eltávolítani a konnektorból! Védje a kábelt nagymértékű hőmérséklettől, olajtól és éles tárgytól, s a gép forgó részeitől! Megrongálódott, vagy felcsavarodott kábel növeli az áramütés veszélyét!
- e) Az esetben, ha az elektromos berendezést kinti környezetben használja, feltétlenül kinti használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon! Kinti környezetben való használatra megfelelő kábel csökkenti az áramütés veszélyét!
- f) Az esetben, ha nem kerülheti ki az elektromos berendezés "kinti környezetben való használatát, feltétlenül használjon hibaáram elleni védőkapcsolót! Hibaáram elleni védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét!

3) Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál! Munkáját felelősségteljesen végezze! Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel, ha fáradt, alkohol, kábítószer, vagy gyógyszerek hatása alatt áll! A legcsekélyebb figyelmetlenség is komoly balesetekhez vezethet!
- b) Viseljen személyi védőeszközöket és védőszemüveget! A használt elektromos berendezés típusától függő személyi védőeszközök, respirátor, csúszásmentes biztonsági cipő, védő sisak, vagy fülvédő berendezés használata jelentősen csökkenti a balesetveszélyt!
- c) Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását! A gép, vagy az akkumulátor áramkörbe kapcsolása, áthelyezése, vagy felemelése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos berendezés ki van kapcsolva! Az esetben, ha az elektromos berendezés szállítása közben azújja a kapcsolón van, vagy a berendezést áramkörbe kapcsolt állapotban csatlakoztatja, komoly sebesülésveszélynek teszi ki magát!
- d) A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, el vannak-e takarítva a gépről a szerszámok és a kulcsok. A gép forgó részei közelében elhelyezett szerszámok súlyos sebesüléseket idézhetnek elő!
- e) Biztosítsa be teste normális testtartását, s igyekezzen megőrizni egyensúlyi helyzetét! Így jobban ellenőrizheti a gépet váratlan esetekben!

f) Viseljen megfelelő munkaruhát! Ne viseljen bő öltözetet és ékszereket, melyet a gép forgó részei bekaphatnak! A haját, ruháját és a kesztyűket tartsa a forgó részekről távol!

g) Az esetben, ha fel vannak szerelve porszívók és porfogó készülékek, bizonyosodjon be arról, hogy helyesen legyenek használva! A porszívó használata jelentősen csökkenti a por általi egészségkárosodást!

4) Az elektromos berendezés használata és kezelése

- a) Tilos a gépet túlterhelni! Minden munkához megfelelő berendezést használjon! Megfelelő géppel jobban, biztonságosabban, s a feltüntetett teljesítménynek megfelelően dolgozhat!
- b) Tilos a gép használatát, ha hibás a kapcsoló! Nagyon veszélyes az az elektromos berendezés, melyet nem lehet ki- és bekapcsolni! A hibát azonnal el kell távolítani!
- c) A gépen végzendő minden munka, szabályzás, alkatrész- és kellékcseré, s a gép elhelyezése előtt, a berendezést feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával, vagy az akkumulátor gépből való eltávolításával! Ez a biztonsági intézkedés megakadályozza a villanygép véletlen bekapcsolódását!
- d) A nem használt elektromos berendezést tegye olyan helyre, ahová nem juthatnak gyerekek! A géppel tilos olyan személyeknek dolgoznia, akik nem ismerik a használati utasítást, vagy nincsenek felvilágosítva a gép használatával kapcsolatban! Az elektromos berendezés veszélyes az esetben, ha tapasztalatlan személyek használják.
- e) Az elektromos berendezésről gondoskodjon! Ellenőrizze, hogy a mozgó részek hibátlanul működjenek, ne akadozzanak, ne legyenek olyan mértékben megrepedve, vagy hibásak, hogy negatív irányba befolyásolják a gép működését! A hibás alkatrészeket, a gép üzembehelyezése előtt, javíttassa meg! Sok veszélyt éppen az elektromos berendezés nem megfelelő karbantartása idéz elő!
- f) A vágó berendezéseket tartsa tisztán és éles állapotban! A gondosan kezelt vágó berendezések, éles késekkel, kevésbé akadnak be és könnyebben vezethetők!
- g) Az elektromos szerszámokat, kellékeket, toldalékokat, stb., használja az utasítások szerint! Közben vegye figyelembe a munka körülményeit és azt, hogy milyen munkát végez! Az elektromos berendezések használata rendeltetésével nem megegyező munkára, veszélyes helyzetekhez vezethet!

5) Szervíz

- a) Az elektromos szerszámot kizárólag képzett, autorizált szakemberrel javíttassa meg eredeti alkatrészek használatával! Így bebiztosítja, hogy elektromos szerszáma továbbra is biztonságos lesz!

Asztali fúrógépek biztonsági rendelkezései

Sebesülés veszély!

Kezeit és lábait ne tegye a gép forgó alkatrészei közelébe!

A gép üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Tudnia kell, hogyan dolgozik a gép, s hogyan lehet gyorsan kikapcsolni a szabályzó berendezést.

Tilos megengedni gyerekeknek, hogy a géppel dolgozzanak. Tilos olyan személyeknek dolgoznia a géppel, akik nincsenek kellőképpen kioktatva a géppel való munkáról.

Idegen személyeket, főleg gyerekeket, házállatokat tartson a géptől biztonságos távolságban!

Legyen óvatos, nehogy elcsússzon, vagy elessen, főleg hátrafelé irányuló haladás esetén.

A gépet tilos, a motor működése közben, szabályozni (kivélt képez az a szabályozás, melyet a gyártó javasol).

A gép üzemeltetése, beállítása, javítása közben, minden esetben viseljen védő szemüveget, vagy védő arcmaszkot.

Ne viseljen bő ruhát, se nyakkendőt, ékszereket, hosszú hajat, hosszú ingujjat, mert a fúrógép elkaphatja ezeket.

A készüléket kizárólag hibátlan állapotban használja. Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze mindenekelőtt a biztonsági berendezések, elektromos vezérlőelemek, elektromos kábelek sértetlenségét, valamint a csavarkötések meghúzását. A sérült elemeket a használatba vétel előtt cserélje ki.

Kezét és ujjait soha NE TEGYE GÉPKÖZELBE.

NE PRÓBÁLKOZZANAK olyan anyagok fúrásával, melyek nem lapos felületűek s míg az alatt nincs megfelelő támaszték elhelyezve.

SOHA a fúrógépet ne kapcsolja be ha a fúró hegyével már az anyagot nyomja le.

A gép beindítása előtt GYŐZŐDJÖN MEG a leszorítószerszék karjának szilárd behúzásáról.

BIZONYOSODJON MEG a fúrószerszám tokmányba való biztonságos rögzítéséről.

A gép bekapcsolása előtt BIZONYOSODJON MEG, hogy a kulcs, melyet a tokmány behúzására használnak, el van távolítva.

A fúrt darab bebiztosítására a asztalon, HASZNÁLJON BEFOGÓPOFAKAT VAGY LESZORÍTÓ KENGELYT.

A fúrógép üzemeltetés mellett NE HORDJON kesztyűt.

A fúrógépet olyan FORULATSZÁMRA ÁLLÍTSA BE, mely a végzett munkának felel meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés: A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár: A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivélt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés: A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Karbantartás

 A gép kezelését, karbantartását és tisztítását kizárólag áramkörből való kikapcsolt állapotban és leállított gép esetén végezheti! Üzemzavar esetén feltétlenül kapcsolja le a gépet a hajtóműről!

Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csavaros és a toló csatlakozókat, szintén a biztonsági berendezéseket tartanak-e, helyesen be vannak-e szorítva, s a mozgó részek akadálymentes és könnyű futnak-e.

A szivattyút minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze, elsősorban azt, hogy a hálózati kábel és csatlakozó dugasz ne legyen hibás.

A gépet, elsősorban a szellőző nyílásokat tartsa tisztán. **A gépre tilos vizet fecskendezni!**

A mozgó részeket rendszeresen kezelje ökológiai olajjal! **Zsiradék használata tilos!**

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartalma 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételi igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifíkálassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:

Megrendelési szám

Gyártási év:

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást!



Viseljen védő szemüveget!
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



A készüléken végzett bármilyen munka előtt mindig ki kell húzni a csatlakozó dugaszt a konnektorból



Lassan



Figyelmeztetés/vigyázz!



Vigyázz! Magas feszültség!



Személyektől való távolság!
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen!



Behúzás veszélye!



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Figyelmeztetés kezek sebesülési veszélyére!



Erősen



Ne nyúljon a forgó szerszámhoz!



A kezelőszemélyzet esetében tilos a hosszú haj viselése!



A kezelőszemélyzet esetében tilos a nyaklánc viselése!



A kezelőszemélyzet esetében tilos nyakkendő viselése!



Hibás és/vagy tönkrement eszközök át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

 Védje nedvesség ellen

 A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gépszemle és karbantartási terv

Rendszeres karbantartási időközök	Minden üzembe-helyezés előtt	Minden üzembe helyezést követően	1 Hóna- ponként	3 Hóna- ponként	6 Hóna- ponként	12 Hóna- ponként
			20 Munkaórák	50 Munkaórák	100 Munkaórák	300 Munkaórák
Ellenőrizze le a biztonsági berendezéseket	✓					
Ellenőrizze le az ékszíjat, esetleg feszítse meg → 	✓					
Az oszlopot és az asztalt kenje be vékony olajréteggel		✓				
A kúptüskét zsírozza meg				✓		
Távolítsa el a gépből a port és a fémforgácsokat		✓				

Az illetékes karbantartást a megadott hónapban végezze, vagy az előírt munkaórák eltelte után - attól függően, melyik múlik el hamarabb!

Hiba elhárítása

Üzemzavarok	Okok	Eltávolításuk
A motor nem indul be	A szíjházban található mikrokapcsoló megakadályozza az elindítást, ha a szíjház nincs jól lezárva.	Zárja le helyesen a szíjházat!
A fúrószár egyenetlenül forog	A tokmány rosszul fekszik a kúptüskén.	Finoman megkopogtatva rögzítse a helyén a tokmányt.

Tehnični podatki

Namizni vrtalnik	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Kataloška številka	55190	55192
 Napetost / frekvenca	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
 Zmogljivost motorja	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Tip zaščite	IP 44	IP 44
Razpon glave	60 mm	60 mm
 Pritezalnik	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Sprostitev	120 mm	125 mm
Velikost mize	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Velikost osn.plošče	340 x 205 mm	340 x 205 mm
 Vrtljaji glave	5 stopenj 450 - 2500 min ⁻¹	12 stopenj 230 - 2470 min ⁻¹
 Spinka	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
 Teža	30 kg	30 kg

Informacije o hrupnosti in vibracijah

 Akustična zmogljivost L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
---	-----------------	-----------

Uporablajte zaščito za sluh!



Uporablajte napravo šele, ko natančno preberete in dojamete to navodilo za uporabo.

Seznajte se z nastavitvami in s pravilno uporabo naprave. Upošteвайте varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu. Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam. Uporabnik odgovarja za morebitne škode ali nevarnosti tretjih oseb.

Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

Uporaba v skladu z namenom

Ne uporabljajte namiznih vrtalnikov za obdelavo kovin, lesa in plastike; Z ozirom na tehnične podatke in varnostne napotke.



Napravo lahko uporablja le ena sama oseba.

Poskrbite, da v delovnem prostoru stroja nihče ne stoji. Minimalno odstopanje je 2 m.

 **Uporaba naprave je možna samo z zaščitnim stikalom proti nihanju napetosti (RCD maksimalni izklopni tok je 30mA).**

Ta naprava služi izključno za dela, za katera je bila skonstruirana in ki so opisana v teh navodilih za uporabo.

Vsakršna uporaba v drug namen je prepovedana. Proizvajalec ne odgovarja za posledične škode. Ne pozabite, da naši izdelki niso konstruirani za industrijsko pač pa samo za privatno rabo.

Splošna navodila za uporabo električnih orodij

OPOZORILO

Natančno preberite vse varnostne napotke in vsebino tega navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in priporočil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

V varnostnih navodilih uporabljen pojem »električno orodje« se tiče naprav na omrežni pogon (z električnim kablom), in naprav na akumulatorski pogon (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro razsvetljeno.** Nepospravljeno in neosvetljeno delovno mesto lahko pripelje do nezgode.
- Ne uporabljajte električnih naprav v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozije oz. so prisotne vnetljive tekočine, plini in prah.** Električna naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Otroke in druge osebe držite izven področja uporabe električnega orodja.** Raztreseni lahko izgubite nadzor nad delujočo napravo.

2) Varnost električnih delov

- a) Vtič električnega orodja mora natančno odgovarjati vtičnici. Nikoli ne zamenjajte vtičnice za novo. Ne uporabljajte nobenih adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem. Originalni vtiči in primerne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- b) Ne dotikajte se ozemljenih površin, kot so cevi, centralno ogrevanje, štedilniki in hladilniki. V kolikor je vaše telo v stiku z zemljo, obstaja nevarnost električnega udara.
- c) Nikoli ne izpostavljajte naprave dežju in vlagi. Vdor vode v napravo povečuje nevarnost električnega udara.
- d) Ne uporabljajte kabla v neskladju z njegovim namenom: ne nosite naprave za kabel in ne vlecite zanj vtiča iz vtičnice. Kabel zaščitite pred visokimi temperaturami, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli naprave. Poškodovani in zviti kabli so potencialno nevarni zaradi možnega električnega udara.
- e) V kolikor električno orodje uporabljate na prostem, vedno uporabljajte podaljševalne kable, ki so primerni za zunanjo uporabo. Zunanjo uporabljajte kabel, ki je odobren za zunanjo uporabo, da se izognete morebitnim poškodbam.
- f) V kolikor je delo z električno napravo v vlažnem okolju nujno, uporabite zaščitno stikalo proti nihanju toka. Uporaba stikala za zaščito proti nihanju toka zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) Bodite previdni, pazite na to kar delate, ravnajte preudarno kadar uporabljate napravo. Ne uporabljajte naprave, če niste zbrani, ali utrujeni, oziroma če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave, lahko povzroči hude poškodbe.
- b) Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno zaščitna očala. Z uporabo osebnih zaščitnih sredstev kot so: dihalna naprava, obutev, ki ne drsi, zaščitna čelada ali ščitniki za ušesa, se boste (odvisno od tipa naprave) več ali manj obvarovali posledic morebitnih nezgod pri delu.
- c) Preprečite slučajen vklop naprave. Preden priključite na omrežje ali oz. akumulator se prepričajte, če je električna naprava izključena. Če napravo nosite s prstom na stikalu, ali priključujete napravo na električno omrežje s prstom na stikalu, se lahko hudo poškodujete.
- d) Pred vklopom naprave pospravite montažne ključe in izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v gibljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- e) Preprečite nenormalno telesno držo. Poskrbite za dobro stabilnost in bodite nenehno v ravnotežju! Le tako boste zmogli napravo v nepričakovanih situacijah bolje nadzirati.
- f) Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nosite preširoke obleke ali nakita. Lasje, obleka, rokavice naj bodo izven delovnega območja vrtečih se delov naprave. Ohlapna obleka ali nakit se lahko zataknejo v delujoče dele naprave.
- g) V kolikor želite montirati sesalce oz. naprave za prestrezanje prahu se prepričajte, če se pravilno uporabljajo oz. če so pravilno priključeni. Uporaba sesalnika prahu lahko zmanjša nevarnost ogrožanja s prahom.

4) Uporaba in nega električnega orodja

- a) Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabljajte le ustrezne električne naprave. Bolje in varneje bo naprava delovala v obsegu, ki je opisan v tem navodilu za uporabo.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom. Naprava, ki je ni mogoče pravilno izklopiti ali vklopiti, je poškodovana in jo mora popraviti strokovnjak.
- c) Preden se lotite nastavitve, zamenjave delov opreme ali preden napravo odložite izvlecite vtič iz vtičnice in/ali izvzemite akumulator. Ta varnostni ukrep preprečuje slučajen zagon električne naprave.
- d) Električne naprave, ki jih ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso natančno spoznale njenega delovanja in ki niso prebrale ta navodila. Električna naprava je nevarna, če jo uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Natančno skrbite za orodja. Redno preverjajte, če premični deli pravilno delujejo in se ne zatikajo, če niso toliko razpokani oz. poškodovani, da bi s tem ogrozili varno delovanje naprave. Poškodovane dele popravite še pred ponovno uporabo naprave. Vzrok za poškodbe je napačno vzdrževanje električnega orodja.
- f) Nastavke vzdržujte čiste in ostre. Natančno negovana in ostra rezila dosti bolje opravljajo svojo funkcijo in se lažje vodijo.
- g) Električno napravo, opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi napotki. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in nadzirajte svoje delo. Uporaba električnih naprav na drug (nepriporočen) način uporabe je nevaren, ker povzroča nevarne situacije.

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravljajo le kvalificirano pooblaščen osebje, ki pri tem uporablja le originalne rezervne dele.** Le tako bo naprava vedno pripravljena za varno uporabo.

Varnostni napotki za namizne vrtalke

Nevarnost poškodb!

Nikoli ne vtikajte rok ali nog v bližino vrtečih se delov.

Natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje. Temeljito seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo naprave. Vedeti morate, kako naprava deluje in kako naj jo hitro izklopite. Nikoli ne puščajte otrok, da napravo uporabljajo sami. Nikoli ne puščajte odraslih oseb brez tega, da jih naučite pravilno uporabljati napravo.

Vse osebe, predvsem pa majhne otroke in domače živali, morajo biti v varni razdalji od mesta, kjer delate.

Ravnajte previdno, da preprečite spodrselj ali padec, predvsem pri vzvratni hoji.

Ne nastavljajte naprave, kadar motor deluje (razen priporočenih nastavitev).

Medtem, ko uporabljate, nastavljate ali popravljate napravo, vedno uporabljajte zaščitna očala ali masko za obraz.

Uporabljajte prilegajočo delovno obleko. Kravate, akit, dolgi lasje in rokavi se lahko zapletejo v napravo.

Napravo uporabljajte le, če je v brezhibnem stanju. Pred vsako uporabo temeljito preglejte stanje naprave. Preverite predvsem varnostne naprave, električni upravljalni elementi in napeljave ter vijačne spoje, če niso poškodovani. Še pred uporabo zamenjajte poškodovane dele z novimi.

Rok in prstov nikoli NE DAJAJTE V BLIŽINO svedra.

Če nimate primerne opore, materiala NIKOLI NE vrtajte drugače kot z ravno površino.

Vrtalnika NIKOLI ne vključujte, ko v material porivate sveder.

Preden vklopite stroj SE PREPRIČAJTE, da je pritrdjen vzvod mize močno privit.

PREPRIČAJTE SE, da je sveder v pritezalniku varno pritrjen.

Preden vklopite stroj SE PREPRIČAJTE, da je ključ za privijanje pritezalnika odstranjen.

Da na mizi zavarujete vrtanec, UPORABITE SPONE ALI PRITRJEVALNE ČELJUSTI.

Pri uporabi vrtalnika NE NOSITE rokavic.

Vrtalnik NASTAVITE NA HITROST, ki je primerna za konkretno delo.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba: Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost: Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje: Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Vzdrževanje

 **Nega, vzdrževanje in čiščenje so možni le, če je motor izključen in če naprava miruje. Pri okvarah delovanja vedno izključite motor.**

Pred vsakim zagonom preverite vse vijačne in zatične zveze, kot tudi zaščitne naprave z vidika trdnosti, pravilne pritrditve in nemotenega teka vseh gibljivih delov.

Pred vsako uporabo črpalke jo vizualno preglejte in se prepričajte, če sta črpalka, predvsem pa omrežni kabel nepoškodovana.

Naprava, prezračevalne odprtine morajo biti vedno čiste. **Ne brizgajte vode na napravo!**

Vse premične dele naprave redno negujte z ekološkim oljem. **Nikoli ne uporabljajte maziva!**

Popravila in dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo lahko opravlja le pooblaščen osebje.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in originalno opremo.

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Nezaustavno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

PO potrebi boste našli seznam rezervnih delov na spletnih straneh www.guede.com.

Garancija

Garancija traja 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Servis

Ali imate tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku Servis hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu

Serijska številka:

Kataloška številka:

Leto izdelave:

Simboli



Preberite navodilo za uporabo!



Uporabljajte zaščitna očala!

Uporabljajte zaščito za sluh!



Pred vsakršnim poseganjem v črpalko vedno najprej izvlecite vtič iz električnega kabla iz vtičnice na zidu.



Počasi



Opozorilo/previdno!



Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.



Varnostna razdalja oseb!

Poskrbite, da v delovnem prostoru stroja nihče ne stoji.



Pozor, nevarnost zatikanja!



Zavarujte se pred odbitimi in letečimi predmeti



Zavarujte se pred poškodbami rok!



Močno



Ne dotikajte se vrtečega se orodja.



Pri delu ne imejte dolgih lasov!



Pri delu ne nosite verižic!



Pri delu ne nosite kravate!



Poškodovane in/ali dotrajane naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.



Zavarujte pred vlago.



Ovitek mora stati navpično.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Redno vzdrževanje	Pred vsa-ko uvedbo v pogon	Po vsakem vklopu	Vsak mesec	Čez 3 mesecev	Čez 6 mesecev	Čez 12 mesecev
			20 Obrato-valna ura	50 Obrato-valna ura	100 Ob-ratovalna ura	300 Ob-ratovalna ura
Preverite varnostno zaščito.	✓					
Klinasti jermen preverite in po potrebi napnite → [6]	✓					
Steber in mizo namažite s tankim slojem olja		✓				
Konusni trn podmažite z mazivom				✓		
Iz stroja odstranite prah in kovinske delce		✓				

Ustrezno vzdrževanje v določenem mesecu ali po izteku navedenih delovnih ur – odvisno od okoliščine, do katere pride prej.

Rešitev

Okvare	Vzroki	Način odpravljanja
Motor ne vžge	Mikro stikalo v jermenski omarici preprečuje zagon, v kolikor naprava ni pravilno zaprta.	Jermensko omarico pravilno zaprite!
Sveder se obrača ne-enakomerno	Vrtalna glava ni pravilno nameščena na konusnem trnu.	Vrtalno glavo zagostite tako, da nežno potrkate.

Tehnički podaci

Stolna bušilica.....	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
br. za narudžbu.....	55190.....	55192
 Napon/frekvencija	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Snaga motora	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Tip zaštite od prekostruje	IP 44.....	IP 44
Hod vretena	60 mm.....	60 mm
 Glava za svrdla.....	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Doseg	120 mm.....	125 mm
Površina stola.....	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Dimenzije osnovne ploče	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 Okretaji vretena	5 stupnjeva 450 - 2500 min ⁻¹	12 stupnjeva 230 - 2470 min ⁻¹
 Zamka za pričvršćivanje	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Težina	30 kg.....	30 kg

Informacije o buci/vibracijama

 Razina akustičke snage L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
--	----------------	-----------

Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sve upute navedene u naputku za upotrebu.

Upoznajte se s načinom i ispravnom korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za korištenje. Uvijek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. Osoblje stroja snosi odgovornost prema trećim osobama za sve štete ili rizike. U slučaju bilo kakve sumnje u vezi instalacije i korištenja uređaja obratite se klijentskom servisu.

Namjenska uporaba

Stolne bušilice se ne smiju koristiti za obradu metala, drveta i plastike; U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputama.

Uređaj mogu koristiti samo jedna osoba.

Pazite na to, da se u opasnoj okolini niko ne zadržava. Minimalni presjek je 2 m.

 **Stroj smije biti priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za zaštitu od struje greške (RCD maks. Struja greške 30mA).**

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje.

Svaka druga primjena je protivna namjeni uređaja. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete i ozljede pri radu s postrojenjem. Vodite računa o tome da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Opće upute za električni uređaj

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne upute i preporuke.

Nepoštivanje sigurnosnih uputa i preporuka može prouzrokovati električki udar, požar i/ili kompliciranije ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U sigurnosnim uputama koristi se pojam „električni uređaj“, koji se tiče električnih uređaja (s kablom) i električnih uređaja na baterijski pogon (bez električnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mjestu.

- Radno mjestu UVIJEK održavajte u čistom stanju i osigurajte odgovarajuće osvjetljenje.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu prouzrokovati ozljede.
- Električno postrojenje se ni u kom slučaju ne smije koristiti u prostorima s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi i prašina.** Električno postrojenje stvara iskre, koje mogu zapaliti prah ili pare.
- Djeca i druge osobe moraju biti van područja uporabe električnog uređaja.** Ako niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad postrojenjem.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog uređaja mora precizno odgovarati utičnici. Utikač nikad ne mijenjate novim. Zajedno sa uzemljenim električnim uređajem ne upotrebljavajte nikakve adaptere.** Originalni utikači bez promjena i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Spriječite dodir tijela sa uzemljenim površinama predmeta kao što su cijevi, grijanje, štednjaci i hladnjaci. Ako je Vaše tijelo uzemljeno, postoji veći rizik od strujnog udara.**
- c) **Postrojenje nemojte izlagati vlažnosti i kiši.** Prodor vode u unutrašnjost usisivača povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Kabel nemojte koristiti na način koji je protivan njegovoj namjeni, za prenošenje/povlačenje postrojenja, vješanje, niti za vađenje utikača iz utičnice (povlačenjem kabela). Kabel štitite od prekomjernih temperatura, ulja, oštih ivica i rubova te od dodira s rotirajućim dijelovima.** Oštećeni i isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Ako radite vani, uvijek koristite produžne kablove, koji su prigodni za vanjsku uporabu.** Korištenje produžnih kablova koji su odobreni za upotrebu u vanjskoj sredini smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog postrojenja u vlažnoj sredini, koristite zaštitnu sklopku (prekidač) za zaštitu od struje greške.** Upotreba prekidača za zaštitu od struje greške smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Pri radu postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima. Drobilicu kamenja nemojte koristiti ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti kod upotrebe postrojenja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Pri radu uvijek koristite sredstva za osobnu zaštitu i uvijek koristite zaštitne naočale.** Korištenje sredstava za zaštitu na radu kao što su respirator, neklizajuća radna obuća, zaštitna kaciga odnosno zaštita sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene električnog postrojenja, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno puštanje postrojenja u rad. Prije priključivanja stroja u mrežu i/ili na akumulator, obavezno provjerite da je električni stroj isključen. Ako prilikom premještanja električnog postrojenja držite prst na prekidaču ili ako je postrojenje uključeno (prekidač u položaju uključeno) dok ga priključujete na izvor napajanja, postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda.**
- d) **Prije uključivanja električnog uređaja sklonite montažne ključeve i odvrtče. Alat ili ključ koji se nalaze unutar pokretnog dijela postrojenja, mogu biti izbačeni i uzrokovati ozbiljne ozljede.**
- e) **Spriječite nenormalno stajanje. Uvijek morate stajati stabilno i u ravnoteži.** Tako možete bolje kontrolirati postrojenje u neočekivanim situacijama.
- f) **Koristite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i skinite nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite van dohvata pokretnih dijelova.** Široka odjeća, duga kosa ili nakiti mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja.
- g) **Ako trebaju biti montirani uređaji za odsis i hvatanje prašine, provjerite da su stručno priključeni i osigurajte njihovo propisno korištenje.** Primjena usisivača prašine smanjuje opasnost ozljeda prašinom.

4) Upotreba i njega električnog uređaja.

- a) **Uređaj ne preopterećujte. Za svoj rad koristite samo prigodan alat. Sa prigodnim električnim uređajem jeste rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i sigurniji.**
- b) **Ne upotrebljavajte uređaj sa prekidačem u kvaru. Električni uređaj, koji nije više moguće uključiti ili isključiti je opasan, i mora se popraviti.**
- c) **Prije podešavanja uređaja, zamjene dijelova opreme i odlaganja uređaja izvucite utikač iz utičnice i/ili zamijenite akumulator novim.** Ova sigurnosna mjera sprječava neželjen uključenje uređaja.
- d) **Ako električni uređaj upravo ne koristite, čuvajte ga van dosega djece. Uređaj ne smiju koristiti osobe, koje ne poznaju način njegove primjene i koje nisu pročitale ove upute. Električni uređaj je opasan, ako ga koriste neiskusne osobe.**
- e) **Električni uređaj temeljito njegujte. Provjerite nesmetan rad pokretnih dijelova stroja, provjerite eventualne pukotine ili oštećenja koja bi mogla negativno utjecati na nesmetan i siguran rad električnog stroja. Oštećene dijelove odnesite na servis u popravku još prije upotrebe. Uzrok ozljeda jeste loše održavanje električnog uređaja.**
- f) **Rezni alati moraju biti stalno dobro naštreni i čisti. Pažljivo održavani (naštreni) rezni alati puno se manje zaglavljuju i bolje prolaze kroz materijal.**
- g) **Električni uređaj, opremu i nastavke itd. koristite u skladu sa ovim uputama. Pri tome računajte s uvjetima i radom, koji upravo vršite. Korištenje električnih postrojenja u svrhe za koje postrojenje nije namijenjeno može uzrokovati nastanak opasnih situacija.**

5) Servis

- a) Uređaj mogu popravljati samo ovlaštene osobe, uz primjenu originalnih rezervnih dijelova. Samo tako će biti uređaj raditi pravilno i sigurno.

Sigurnosne upute za stolne bušilice

 **opasnost od ozljeda!** Nikada nemojte stavljati ruke i prste u blizinu svrdla.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i odražavanje. Upoznajte se s načinom i ispravnim korištenjem uređaja i njegovim komandnim elementima. Uvijek morate znati kako uređaj radi i kako ga možete brzo isključiti.

Nikad ne dozvolite, da uređaj koriste djeca. Nikada nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem.

Sve neovlaštene osobe, a posebno djeca i životinje, ne smiju se približavati mjestu rada.

Pri radu spriječite potklizavanje i pad, a posebno kod kretanja unazad.

Nikada nemojte podešavati uređaj, ako je motor uključen (osim parametara koji su preporučeni od strane proizvođača postrojenja).

U toku uporabe, rada uređaja, podešavanja, popravljavanja uvijek koristite zaštitne naočale ili zaštitnu masku.

Upotrebljavati zaštitno odijelo! Kravate, nakit i duga kosa odnosno rukavi mogu se zakačiti za bušilicu.

Uređaj koristite samo ako je u besprijeckornom stanju. Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu uređaja. Posebnu pažnju posvetite provjeri eventualnih oštećenja i provjerite zategnutost svih sigurnosnih elemenata i zaštita, električne upravljačke elemente, električne vodove i vijčane spojeve. Prije upotrebe zamijenite oštećene dijelove uređaja novim.

Ruke i prste nikad NE STAVLJAJTE U BLIZINU svrdla.

NE PROBAJTE bušiti materijal druge nego ravne površine, ako nemate odgovarajući oslonac.

NIKAD ne uključujte bušilicu u trenutku kad svrdlom pritišćete materijal.

Prije uključivanja stroja PROVJERITE je li poluga prihvata čvrsto zategnuta.

PROVJERITE je li svrdlo u glavi čvrsto zategnuto.

Prije uključivanja stroja PROVJERITE da je ključ za zatezanje glave uklonjen.

Za osiguranje bušenog komada na stolu KORISTITE STEZALJKE ILI STEZNE ČELJUSTI.

Dok radite s bušilicom NE NOSITE rukavice.

NAMJESTITE BRZINU BUŠILICE tako da odgovara konkretnom poslu.

Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika: Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavlju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Obuka: Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povrijeđenoj osobi prvu pomoć koja odgovara vrsti ozljede i odmah potražite liječničku pomoć. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i probajte je smiriti. Za slučaj nesreća i ozljeda na radnom mjestu mora biti na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne ljekarne treba zatim odmah dopuniti. Jako tražite liječničku pomoć, navedite slijedeće podatke:

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Održavanje

 Čišćenje i radovi na održavanju smiju se izvoditi samo ako je isključen pogon i ako je stroj isključen. Prilikom nepravilnog rada uvijek isključite pogon.

Prije svakog puštanja kosilice u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova kosilice.

Prije upotrebe pumpe izvršite vizualni pregled i provjerite stanje i eventualna oštećenja mrežnog kabela i utikača.

Uređaj, zračnici na uređaju moraju biti uvijek čisti. **Ne brizgajte vodu na uređaj!**

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem. **Nikad ne upotrebljavajte mazivo!**

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, smiju vršiti samo stručno osposobljene ovlaštene osobe.

Koristite samo originalnu opremu i rezervne dijelove. Samo redovito održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcioniranje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje mogu dovesti do nepredvidivih šteta ili ozljeda.

Prema potrebi možete potražiti spisak rezervnih dijelova na internetnoj stranici www.guede.com.

Jamstvo

Garantni rok je 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite podnijeti reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni dijelovi ili naputak za upotrebu? Na našem homepage www.guede.com u sekciji Servis ćemo Vam pomoći, brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete pomoći Vam. Radi jednostavne identifikacije Vašeg stroja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu te godina proizvodnje. Svi ovi podaci navedeni su na tipskoj pločici stroja. Kako biste imali ove podatke uvijek pri ruci, upišite ih, molim, u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Symbole



Pročitajte naputak za korištenje!



Pri radu uvijek nosite zaštitne naočale!
Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Prije izvođenja bilo kakvih radova na pumpi neophodno je izvaditi utikač priključnog kabela iz mrežne utičnice.



Polako



Upozorenje/Pažnja!



Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara



Udaljenost od osoba!
Osigurajte da se u zoni opasnosti ne zadržavaju osobe.



Pazite, opasnost od uvlačenja!



Opasnost od letećih dijelova!



Opasnost od ozljeda ruku!



Jako



Nemojte dirati vrteće dijelove uređaja.



Skratite ili pokrijte dugu kosu!



Ne upotrebljavajte nakit!



Ne upotrebljavajte kravatu!



Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predani u centar za skupljanje otpada ove vrste.



Čuvati od vlage!



Pakiranje mora biti obrnuto prema gore!

Plan tehničkih pregleda i održavanja

Pravila redovitog održavanja	Prije svakog puštanja u pogon	Nakon svakog stavljanja u rad	Nakon 1 mjeseca	Nakon 3 mjeseca	Nakon 6 mjeseca	Nakon 12 mjeseca
			20 Radni sati	50 Radni sati	100 Radni sati	300 Radni sati
Provjerite sigurnosni uređaj	✓					
Klinasti remen provjerite odnosno napnite → [6]	✓					
Stub i stol podmažite tankim slojem ulja		✓				
Konusni trn podmažite mazivom				✓		
Iz stroja otklonite prašinu i metalni otpad.		✓				

Odgovarajuće održavanje u navedenom mjesecu ili nakon isteka navedenih radnih sati – ovisi o tome što je prije.

Otklanjanje kvara

Kvarovi	uzroci	način otklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor.	Mikro prekidač u rjemenskom ormaru sprječava paljenje ukoliko uređaj nije pravilno zatvoren.	Rjemenski ormar pravilno zatvorite!
Svrđlo se ne okreće pravilno.	Prihvat nije pravilno namješten na trnu.	Prihvat zaustavite laganim udarcima.

Технически данни

Настолна бормашина	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Заявка №	55190	55192
 Напрежение~ честота	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
 Мощност на мотора	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Тип защита	IP 44	IP 44
Ход на вретеното	60 mm	60 mm
 Патронник	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Разтоварване	120 mm	125 mm
Големина на масата	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Големина на осн. плоча	340 x 205 mm	340 x 205 mm
 5 Stufen Обороти на вретеното	5 градуса 450 - 2500 min ⁻¹	12 градуса 230 - 2470 min ⁻¹
 Захващане	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
 Шум	30 kg	30 kg

Информация за шума/вибрациите

 Ниво на звукова мощност L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
---	-----------	-----------

Да се носи предпазно средство за слуха!



Използвайте помпата едва след като внимателно сте прочели и разбрали упътването за обслужване. Запознайте се с управляващите елементи и правилната употреба на уреда. Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването. Дръжте се отговорно спрямо трети лица. Обслужващия отговаря за злополуки или опасности спрямо трети лица. Ако имате съмнения относно свързването и обслужването на уреда, обърнете се към клиентски сервиз.

използване в съответствие с предназначението

Настолната бормашина не трябва да се използва за обработване на метал, дърво и пластмаса; с оглед на техническите данни и инструкциите по безопасност

 **Машината задължително може да се обслужва само от едно лице.**

Внимавайте за това, никога да не се намира в опасната област. Минималното разстояние е 2 м.

 **Работата е разрешена само с предпазен изключвател против погрешен ток (RCD макс. погрешен ток 30mA).**

С тази машина не могат да се извършват други работи, освен за тези за които тази машина е била проектирана и които са описани в упътването за обслужване.

Всяка друга употреба е в противоречие с предназначението. За последвали щети и злополуки производителя не носи отговорност. Моля, обърнете внимание на това, че този уред не е конструиран за промишлена употреба.

Общи инструкции за електроинструменти

ВНИМАНИЕ

Прочетете всички инструкции за безопасност и упътвания. В резултат на неспазване на инструкциите за безопасност и упътванията може да се стигне до удар от електрически ток, пожар и/или сериозни злополуки.

Запазване на всички предупреждения и инструкции за бъдещето.

В инструкциите за безопасност използваното понятие „електроинструменти“ се отнася до електроинструменти задвижвани от мрежата (с електрически кабел) и с акумулатор задвижвани електроинструменти (без електрически кабел).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте своето работно място чисто и добре осветено. Безпорядъка или неосветената работна област могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електроинструменти в запалена от експлозия среда, в която се намират запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте децата и другите лица извън областта на използване на електроинструменти.** При разсейване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепсела на електроинструментите трябва да отговаря точно на щепселната кутия.** В никакъв случай щепсела не трябва да се променя. Не използвайте заедно със заземените електроинструменти никакви адаптери. Непроменените щепсели и подходящи щепселни кутии намаляват риска за удар от електрически ток.
- b) **Избягнете контакт на тялото със заземените повърхности, каквито са тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Ако Вашето тяло е заземено, съществува повишен риск за удар от електрически ток.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструментите повишава риска за удар от електрически ток.
- d) **Не използвайте кабела в противоречие с неговото предназначение за носене на електроинструмента, неговото окачване или изваждане на щепсела от щепселната кутия.** Пазете кабела пред високи температури, масло, остри ръбове или подвижни части на уреда. Повредените или омотани кабели повишават риска за удар от електрически ток.
- e) **Ако работите с електроинструментите навън, използвайте удължителни кабели, които са подходящи за външна употреба.** Използването на удължителен кабел подходящ за външна употреба понижава риска за удар от електрически ток.
- f) **Ако не може да се избегне употребата на електроинструментите във влажна среда, използвайте предпазен изключвател против погрешен ток.** Използването на предпазен изключвател срещу погрешен ток намалява риска за удар от електрически ток.

3) Лична безопасност

- a) **Бъдете внимателни, обърнете внимание на това, което правите, и подхождайте към работата с електроинструменти с размисъл.** Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или под въздействие на дроги, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при използване на електроинструменти може да доведе до сериозни злополуки.

- b) **Носете лични предпазни помагала и винаги носете предпазни очила.** Носенето на лични предпазни помагала, каквито са респиратор, нехлъзгащи защитни обувки, предпазна каска или защита за уши, в зависимост от типа и използването на електроинструментите, понижава риска за злополуки.
- c) **Избягнете неумишлено пускане в действие.** Преди включване в мрежата и/или акумулатора, захващане или носене се убедете, дали електроинструмента е изключен. Ако при носене на електроинструмента държите пръста на включвателя или включвате уреда в мрежата когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- d) **Преди включване на електроинструмента отстранете ключовете за настройка и отверките.** Инструмент или ключ, който се намира във въртящата се част на уреда, може да доведе до злополуки.
- e) **Избягнете ненормална поза на тялото.** Осигурете си добра стабилност и непрекъснато поддържайте равновесие. Така в неочаквани ситуации по-добре ще контролирате електроинструмента.
- f) **Носете подходящо облекло . Не носете широко облекло и бижута.** Дръжте косите, облеклото и ръквизиците извън обсега на подвижните части. Свободното облекло, бижута и дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g) **Ако трябва да се монтират изсмукватели и уловители на прах, се убедете, дали са свързани и използвани правилно.** Използването на изсмукватели на прах може да понижи заплахата от прах.

4) Използване и грижа за електроинструментите

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте за работата си подходящи електроинструменти. С подходящи електроинструменти ще работите по-добре и по-безопасно в определен диапазон на мощност.
- b) **Не използвайте електроинструменти с дефектен включвател.** Електроинструменти, които не могат да се включат или изключат, са опасни и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) **Преди настройка на уреда, смяна на части от оборудването и отлагане на уреда извадете щепсела от щепселната кутия и/или свалете акумулатора.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишлено пускане на електроинструмента.

- d) Съхранявайте електроинструменти, които не използвате, далеч от достъпа на деца. Уреда не може да се използва от лица, които не са запознати с него и не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e) Старайте се грижливо за електроинструментите. Контролирайте, дали подвижните части функционират безупречно и не са заклещени, дали не са спукани или повредени до такава степен, че негативно да влияят на функционирането на електроинструмента. Преди използването на уреда оставете повредените части да бъдат ремонтирани. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електроинструментите.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти и остри остриета по-рядко се заклещват и по-лесно се управляват.
- g) Използвайте електроинструментите, принадлежностите, удълженията и т.н. в съответствие с тези инструкции. Едновременно вземете под внимание работните условия и извършваната дейност. Използването на електроинструментите за други освен за определените цели може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервиз

- a) Оставете своите електроинструменти за ремонт само на квалифициран оторизиран персонал и само с помоща на оригинални резервни части. Така ще бъде осигурено, че ще остане запазена безопасността на електроинструментите.

Инструкции за безопасност за настолни бормашини



Опасност за злополука!

никога не поставяйте ръцете и краката в близост до въртящи се части. Поддържайте винаги дистанция от отвора за изхвърляне.

старателно прочетете упътването за обслужване и поддръжка. Подробно се запознайте със съоръженията за управление и правилното използване на уреда. Трябва да знаете, как работи уреда и как може бързо да се изключат управляващите съоръжения.

никога не оставяйте деца да работят с уреда. никога не оставяйте възрастни да работят с уреда без да са били редовно обучени за работа с уреда.

всички лица, главно малки деца, домашни животни, дръжте на разстояние от своето работно място.

Бъдете внимателни, за да предотвратите подхлъзване или падане, преди всичко после при движение назад.

Не регулирайте уреда когато мотора и в движение (освен регулиране, което се препоръчва директно от производителя).

По време на работа или при регулиране и ремонти носете винаги предпазни очила или предпазен щит.

Носете плътно облекло. Вратовръзки, бижута, дългите коси и ръкави могат да бъдат захванати от бормашината

Използвайте машината само когато е в безупречно състояние. Преди всяка работа я прегледайте визуално. Особено съоръженията за безопасност, електрическите управляващи елементи, проверете електрическите кабели и винтови съединения за увреждане и стегнатост. Евентуално сменете повредените части преди експлоатация.

Никога НЕ СЛАГАЙТЕ ръцете и пръстите БЛИЗКО ДО боргията.

НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ да пробивате материал с неравна повърхност, до като не намерите подходяща опора.

НИКОГА не пускайте бормашината, когато с боргията натискате върху материала.

Преди да пуснете машината в действие СЕ УВЕРЕТЕ, че затягащата ръчка на масата е здраво стегната.

УВЕРЕТЕ СЕ, че бургията е здраво закрепена в патронника.

Преди пускане на машината СЕ УВЕРЕТЕ, че ключът за стягане на патронника е изваден.

За да закрепите добре материалът, който пробивате ИЗПОЛЗВАЙТЕ СКОБИ ИЛИ СТЯГАЩИ ЧЕЛЮСТИ.

По време на работа с бормашината НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ръкавици.

Бормашината НАСТРОЙТЕ НА ТАКАВА СКОРОСТ, каквато е необходима за съответната работа.

Zahtjevi na osoblje

Prije rukovanja sa strojem korisnik je dužan pažljivo pročitati naputak za uporabu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa strojem od strane stručnjaka nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika: Sa strojem smiju raditi samo osobe koje su navršile 16 godina. Iznimku predstavljaju samo maloljetne osobe u okviru programa stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom voditelja praktične nastave.

Obuka: Korištenje stroja zahtijeva samo odgovarajuću opću obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka odnosno postupanje u skladu s naputkom za korištenje stroja. Specijalna obuka nije neophodna.

Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте. Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според DIN 13164. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага. Ако искате помощ, посочете тези данни:

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на ранените
4. Вид нараняване

Поддръжка

⚠ Грижа, поддръжка и чистене е необходимо да се извършват само с изключено задвижване и спрян уред. При повреди на функцията е необходимо задължително да се изключи задвижването.

Преди всяко пускане в действие проверете всички винтови и щепселни връзки, и също предпазните съоръжения от гледна точка на здравина и правилно затягане и лекота на движение на всички подвижни части.

Преди всяка употреба на помпата направете визуален контрол и се убедете, че помпата особено пък захранващия кабел и щепсела не са повредени

Поддържайте машината, особено проветриващите пролуки винаги чисти. **Никога не пръскайте вода върху уреда!**

Извършете поддръжка на всички подвижни части с органично масло. **Никога не използвайте грес!**

Ремонти и работи, които не са описани в това упътване, може да извършва само квалифициран оторизиран персонал.

Да се използват само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволително помагало. Недостатъчната поддръжка и грижа може да доведе до неочаквани инциденти и злополуки.

В случай на необходимост ще намерите списък на резервните части на интернет страницата www.guede.com.

Гаранция

Гаранционния срок представлява 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, незапаването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

Сервиз

Имате ли технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване? На нашите страници www.guede.com в отдел Сервиз ще Ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни, моля, за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия сериен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да ги имате под ръка постоянно, запишете ги, моля, тук.

Сериен номер

Номер на продукта:

Година на производство

Символи



Прочетете упътването за обслужване!



Носете предпазни очила! Да се носи предпазно средство за слуха!



Преди извършване на каквато и да било работа по помпата винаги най-напред извадете щепсела на захранващия кабел от щепселната кутия.



Бавно



Предупреждение/ внимание!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение!



Дистанция пред хора! Обърнете внимание за това в опасната област да не се задържа никой!



Внимание, опасност за вмъкване!



Предупреждение за отхвърлени предмети



Предупреждение против нараняване на ръцете!



Силно



Не докосвайте въртящия се инструмент.



Забранено е обслужването с дълги коси!



Забранено е обслужването със синджирчета!



Забранено е обслужването с вратовръзка!



Дефектни и/или ликвидирани уреди трябва да се предадат в съответните пунктове за събиране.



Пазете пред влага



Опаковката трябва да бъде насочена нагоре

План на прегледи и поддръжка

Редовен период за поддръжка	Преди всяко пускане в действие	След всяко пускане в експлоатация	след 1 месец	след 3 месец	след 6 месец	след 12 месец
			20 Работни часове	50 Работни часове	100 Работни часове	300 Работни часове
Проверете съоръженията за безопасност	✓					
Проверете клиновидния ремък или го опънете → ⁶	✓					
Намажете колоната и масата с тънък слой масло		✓				
Намажете коничния шпиндел с грес				✓		
Отстранете от машината пробивното брашно и металните стружки		✓				

Направете съответната поддръжка в посочения месец или след изтичане на пред-писаните работни часове - според това, кое настъпи по-рано.

Отстраняване на неизправността

Повреда	Причина	Предпазни мерки
Двигателя не стартира	Микропревключателя в кутията на ремъците предотвратява стартирането, когато шкафа не е затворен правилно.	Затворете правилно кутията на ремъците!
Бургията се върти неравномерно	Патронника не доседнал правилно върху коничния шпиндел.	Затегнете патронника с леко потупване.

Date Tehnice

Mașină de găurit cu masă	GTB 16/5R	GTB 16/12RL
Comandă nr.	55190	55192
Tensiune / frecvență	230 V~50 Hz	400 V~50 Hz
Putere motor	600 W / P1 S6 60%	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Protecție de tip	IP 44	IP 44
Cursa tijeii	60 mm	60 mm
Mandrină	3 - 16 mm	3 - 16 mm
Expunere	120 mm	125 mm
Mărima masei	192 x 192 mm	192 x 192 mm
Mărima plăcii de bază	340 x 205 mm	340 x 205 mm
Rotațiile tijeii	5 grade 450 - 2500 min ⁻¹	12 grade 230 - 2470 min ⁻¹
Accesoriu de prindere	MK 2 - B 16	MK 2 - B 16
Greutate	30 kg	30 kg

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Nivelul puterii sunetului L _{WA} ¹⁾	80 dB (A)	80 dB (A)
---	-----------------	-----------

Purtați căști de protecție a auzului



Utilizați pompa abia după ce ați citit cu atenție și ați înțeles modul de operare. Faceți cunoștință cu

elementele de comandă și utilizarea corectă a utilajului.

Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual. Comportați-vă cu responsabilitate față de terțe persoane. Personalul de deservire este responsabil de accidente sau periclitarea persoanelor terțe.

Dacă aveți dubii referitor la conectarea și operarea utilajului, apălați la servisu pentru clienți.

Utilizare conform destinației

Este interzisă utilizarea burghiului de masă pentru prelucrarea metalelor, lemnului și a materialelor plastice; Având în vedere datele tehnice și instrucțiunile de securitate.



Utilajul poate fi operat numai de o singură persoană. Aveți grijă ca să nu se afle nimeni în zona periculoasă. Distanța minimă este de 2 m.



Funcționarea este permisă numai cu întrerupător cu protecție împotriva curentului eronat (RCD curent eronat max. 30mA).

Este interzis ca pe acest utilaj să se efectueze alte lucrări decât cele pentru care a fost construit și care sunt descrise în modul de operare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind contrarie destinației. Producătorul nu preia răspunderea pentru daunele sau accidentele ulterioare. Aveți în vedere faptul că acest utilaj nu este conceput pentru uz industrial.

Instrucțiuni generale pentru scule electrice

Avertisment

Citiți toate instrucțiunile de securitate și modul de utilizare. Ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de securitate și a modului de utilizare pot avea loc șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Prin folosirea noțiunii de "scule electrice" în instrucțiunile de securitate, se au în vedere sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu electric) și cele antrenate cu acumulator (fără cablu electric).

1) Securitatea la locul de muncă

- Întrețineți-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau un loc de muncă neiluminat pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scule electrice într-un mediu periclitat de explozii, în care se găsesc lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice dau naștere la scânteii care pot aprinde praful sau aburii
- Țineți copiii și celelalte persoane înafara zonei în care se lucrează cu scule electrice.** Fiind sustrași, deci neconcentrați, puteți pierde controlul asupra dispozitivului.

2) Securitate electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să corespundă exact prizei folosite. Ștecherul nu trebuie în nici un caz modificat. Nu folosiți nici un fel de adaptoare împreună cu scule electrice legate la pământ. Ștechere nemodificate și prize adecvate reduc riscul de electrocutare.**
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ, cum ar fi conducte, radiatoare, aragaze și frigidere. Dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ, există risc superior de electrocutare.**
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie și umezeală. Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.**
- d) **Nu utilizați cablul contrar destinației sale la deplasarea sculelor electrice, la agățarea acestora sau la scoaterea ștecherului din priză. Protejați cablul de temperaturi înalte, uleiuri și mυχii ascuțite sau de părțile mobile ale utilajului. Cablurile deteriorate sau încălcite măresc riscul de electrocutare.**
- e) **Dacă lucrați cu scule electrice în mediul extern, folosiți cabluri prelungitoare adecvate mediului extern. Utilizarea cablului prelungitor adecvat mediului extern reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă nu se poate evita utilizarea sculelor electrice în mediul umed, folosiți întrerupătorul de protecție împotriva curentului fals. Folosirea întrerupătorului de protecție împotriva curentului fals reduce riscul de electrocutare.**

3) Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți, abordați cu înțelepciune lucrul cu scule electrice. Nu vă folosiți de scule electrice dacă sunteți obosiți, sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în utilizarea sculelor electrice poate duce la accidente grave.**
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție cum ar fi masca respiratorie, încălțăminte de securitate antiderapantă, cască de protecție sau protecții ale auzului, în funcție de tipul de scule electrice utilizate, reduc riscul de accidentare.**
- c) **Evitați punerea neintenționată în funcțiune a utilajului. Înainte de conectarea la rețea și/ sau la acumulator, atunci când luați sau purtați scula electrică, convingeți-vă dacă aceasta este deconectată. Dacă atunci când purtați scula electrică sunteți cu degetul pe comutator sau conectați la rețea, utilajul cu comutatorul în poziția conectat, toate acestea pot duce la accidente.**

- d) **Înainte de a conecta scula electrică, înlăturați cheile de reglare și șurubelnițele. Scula sau cheia care se află în zona de rotație a utilajului, poate duce la accidente.**
- e) **Evitați o ținută anormală a corpului. Asigurați-vă o stabilitate bună și păstrați-vă mereu echilibrul. Astfel se popate stăpâni mai bine scula electrică în situații neașteptate.**
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi și bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile în afara razei de acțiune a părților mobile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de părțile în mișcare.**
- g) **Dacă pe utilaj se vor monta aspiratoare și colectoare de praf, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Utilizarea aspiratorului de praf poate reduce periclitarea cu praf.**

4) Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați utilajul. Folosiți scule electrice adecvate muncii pe care o efectuați. Cu scule electrice adecvate lucrați mai bine și mai sigur în plaja de putere dată.**
- b) **Nu folosiți scule electrice cu comutator defect. Sculele electrice care nu mai pot fi conectate sau deconectate în siguranță sunt periculoase și trebuie reparate.**
- c) **Înainte de reglarea utilajului, a înlocuirii pieselor și a părăsirii utilajului, scoateți ștecherul din priză și/ sau scoateți acumulatorul. Această măsură de securitate împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.**
- d) **Sculele electrice pe care nu le folosiți, puneți-le la un loc inaccesibil copiilor. Utilajul nu poate fi operat de persoane care nu cunosc utilajul și care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase atâta timp cât sunt operate de persoane fără experiență.**
- e) **Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează perfect și nu înțepenesc, dacă nu sunt plesnite și defectate în așa măsură încât să influențeze negativ funcția sculei electrice. Înainte de folosire, dați la reparație piesele defecte. Cauza multor accidente este proasta întreținere a sculelor electrice.**
- f) **Întrețineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere întreținute cu grijă, cu lama ascuțită, se înțepenesc mai rar și sunt mai ușor de condus.**
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, ajutoarele, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Țineți cont în același timp, de condițiile de muncă și activitatea desfășurată. Utilizarea sculelor electrice în alt scop decât pentru cel stabilit, poate duce la situații periculoase.**

5) Serviciu

- a) **Dați sculele electrice la reparat numai personalului calificat autorizat și numai cu piese de schimb originale.** Numai așa se va putea păstra caracterul sigur al dispozitivului electric.

Instrucțiuni de securitate pentru burghiul de masă

Pericol de accidentare!

Nu țineti niciodată mâinile și picioarele în apropierea pieselor în rotație.

Citiți cu atenție modul de utilizare și întreținere. Faceți cunoștință îndeaproape cu instalațiile de comandă și cu utilizarea reglementară a utilajului. Trebuie să știți cum funcționează utilajul și cum se poate deconecta repede instalația de comandă.

Nu lăsați niciodată copiii să lucreze cu acest utilaj. Nu admiteți niciodată ca o persoană să lucreze cu acest utilaj fără a fi instruită reglementar.

Toate persoanele, în deosebi copiii, și animalele domestice, trebuie ținute la distanță de locul în care lucrați.

Fiți atenți și evitați alunecarea sau căderea, în deosebi când dați înapoi.

Nu reglați utilajul cu motorul în funcțiune (înafară de reglajele recomandate direct de producător).

Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau corozoroc de protecție în timpul funcționării sau reglării și reparațiilor pe utilaj.

NU PUNEȚI mâinile și degetele niciodată ÎN APROPIERE burghiului.

NU ÎNCERCAȚI SĂ sfredeliți materia de altă suprafață decât plană dacă nu aveți o prindere potrivită.

Nu porniți NICIODATĂ masina de găurit când împingeți burghiul în material.

Înainte de a porni masina ASIGURAȚI-VĂ, că pârghia de fixare a masei este bine strânsă.

ASIGURAȚI-VĂ, că burghiul este bine fixat în mandrină.

Înainte de a porni masina ASIGURAȚI-VĂ dacă cheia pentru strângerea mandrinei este îndepărtată.

Pentru fixarea piesei pe masă UTILIZAȚI NUMAI AGRAFE SAU FĂLCI DE FIXARE.

În timp de funcționare a masinii de găurit NU PURTAȚI mănușile.

AJUSTAȚI masina de găurit LA VITEZA corespunzătoare lucrului concret.

Exigențe la adresa operatorului

Operatorul trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare.

Calificare: În afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială pentru deservirea prezentului utilaj.

Vârsta minimă: Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj: Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Comportament în cazuri extreme

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l. În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform normei DIN 13164. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

1. Locul accidentului
2. Tipul accidentului
3. Numărul răniților
4. Tipul rănirii

Întreținere

 Curățarea, întreținerea și îngrijirea utilajului trebuie efectuate numai cu acționarea deconectată și cu utilajul oprit. În cazul defectării funcțiilor, trebuie neapărat oprită acționarea.

Înainte fiecărei puneri în funcțiune, controlați toate îmbinările telescopice și cele cu șuruburi ca și instalațiile de protecție, dacă sunt suficient de solide și strânse reglementar ca și ușurința de mișcarte a părților mobile.

Înainte oricărei utilizări a pompei, efectuați proba vizuală și convingeți-vă că pompa, mai ales cablul de rețea și ștecherul, nu sunt deteriorate.

Întrețineți întotdeauna utilajul, în deosebi fantele de aerisire, curate. **Niciodată nu stropiți utilajul cu apă!**

Tratați cu ulei ecologic toate piesele mobile. **Nu folosiți niciodată grăsimi!**

Reparațiile și lucrările care nu sunt descrise în prezentul manual pot fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale. Numai un utilaj întreținut și îngrijit cu regularitate poate fi de un ajutor real. Întreținerea și grija insuficientă de utilaj poate duce la accidente neprevăzute.

În caz de necesitate, veți găsi lista pieselor de schimb pe pagina www.guede.com.

Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

Serviciu

Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de operare? Pe site-ul nostru www.guede.com, la secția de Servis vă vom ajuta în mod rapid și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru ca utilajul dvs. să poată fi identificat în caz de reclamație, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și de anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca toate aceste date să fie mereu la îndemână, vă rugăm să le notați mai jos.

Nr. serie:

Nr. comandă:

An de producție:

Simboluri



Citiți modul de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!
Purtați căști de protecție a auzului



Atunci când efectuați orice lucrări pe pompă, întotdeauna scoateți mai întâi ștecherul cablului de alimentare din priza de rețea.



Încet



Avertisment/atenție!



Avertizare împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică.



Sigurnosna udaljenost od stranih osoba!
Pazite na to, da se u opasnoj okolini nitko ne zadržava.



Atenție, pericol de a fi prins!



Avertisment împotriva obiectelor aruncate!



Avertisment împotriva rănirii mâinilor!



Jako



Nu vă atingeți de scula în rotație.



Este interzis a se opera cu părul lung!



Este interzis a se opera cu lăntișor!



Este interzis a se opera cu cravată!



Aparate defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.



Ocroțiți de umezeală



Direcția de amplasare a ambalajului - în sus

Plan de verificări și întreținere

Perioadă regulată de întreținere	Înainte fiecărei puneri în funcțiune	După fiecare punere în funcțiune	După o lună	După 3 luni	După 6 luni	După 12 luni
			20 Ore de funcționare	50 Ore de funcționare	100 Ore de funcționare	300 Ore de funcționare
verificați instalațiile de securitate	✓					
Verificați cureaua trapezoidală și, eventual, întindeți-o → 	✓					
Ungeți coloana și masa cu un strat subțire de ulei		✓				
Ungeți cu grăsime priboiul conic				✓		
Înlăturați de pe utilaj făina de sfredel și așchiile de metal		✓				

Efectuați întreținerea corespunzătoare în luna specificată sau după epuizarea orelor de funcționare prescrise - în funcție de precedentă.

Înlăturare defecțiuni

Defecțiuni	cauze	remedieri
Motorul nu pornește	Dacă carcasa nu este închisă corect, micro întrerupătorul din carcasa curelei împiedică pornirea.	Închideți corect carcasa curelei!
Sfredelul nu se rotește uniform	Mandrina nu este așezată corect pe priboiul conic.	Fixați mandrina bătând-o ușor.

Tehnički podaci

Stolna bušilica.....	GTB 16/5R.....	GTB 16/12RL
Br. za narudžbu.....	55190.....	55192
 Napon/frekvencija.....	230 V~50 Hz.....	400 V~50 Hz
 Snaga motora.....	600 W / P1 S6 60%.....	600 W / P1 S6 60%
IP 44 Tip zaštite od prekostruje.....	IP 44.....	IP 44
Hod vretena.....	60 mm.....	60 mm
 Glava za svrdla.....	3 - 16 mm.....	3 - 16 mm
Doseg.....	120 mm.....	125 mm
Površina stola.....	192 x 192 mm.....	192 x 192 mm
Dimenzije osnovne ploče.....	340 x 205 mm.....	340 x 205 mm
 Okretaji vretena.....	5 stupnjeva 450 - 2500 min ⁻¹	12 stupnjeva 230 - 2470 min ⁻¹
 Zamka za pričvršćivanje.....	MK 2 - B 16.....	MK 2 - B 16
 Težina.....	30 kg.....	30 kg

Informacije o buci/vibracijama

 Nivo akustične snage L _{WA} ¹⁾	80 dB (A).....	80 dB (A)
--	----------------	-----------

Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Pumpu koristite tek nakon što ste pročitali i shvatili sva uputstva navedena u uputstvu za upotrebu.

Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Pridržavajte se svih sigurnosnih uputstava navedenih u uputstvu za korištenje. Uvek se ponašajte odgovorno prema trećim osobama. Osoblje koje rukuje uređajem snosi odgovornost prema trećim licima za sve štete ili rizike.

U slučaju bilo kakvih sumnji u vezi sa instalacijom i korištenjem uređaja, obratite se korisničkom servisu.

Namenska upotreba

Stolne bušilice se ne koriste za obradu metala, drveta i plastike; U skladu sa tehničkim podacima i sigurnosnim uputstvima.



Uređaj može koristiti samo jedna osoba.

Pazite na to, da se u opasnoj okolini nitko ne zadržava. Minimalni presjek je 2 m.

 **Uređaj sme da bude priključen samo na utičnicu sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (RCD, maks. struja greške 30mA).**

Ovim uređajem ne mogu se vršiti drugi radovi, nego oni, za koje je ovaj uređaj predviđen i koji su opisani u uputama za korištenje. Svaki drugi način upotrebe je protivan namjeni uređaja. Proizvođač ne odgovara za štete i ozljede nastale prilikom korištenja uređaja. Vođite računa o tome, da naši proizvodi nisu namijenjeni za industrijsku upotrebu.

Opća uputstva za električni uređaj



upozorenje

Pročitajte sva bezbjednosna uputstva i preporuke. Nepoštivanje bezbjednosnih uputstava i preporuka može prouzrokovati električki udar, požar i/ili teže ozljede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

U bezbjednosnim uputstvima upotrebljava se izraz „električni uređaj“, koji se tiče električnih uređaja (s kablom) i električnih uređaja na baterijski pogon (bez električnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mjestu.

- Radno mjesto mora biti UVIJEK u čistom stanju i osvijetljeno na odgovarajući način.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu prouzrokovati ozljede.
- Električni uređaj se ni u kom slučaju ne smije upotrebljavati u prostorijama s opasnošću od eksplozije u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi i prašina. Električni uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djeca i druga lica moraju biti van područja uporabe električnog uređaja. Ukoliko niste dovoljno koncentrirani, postoji opasnost od gubitka kontrole nad uređajem.

2) Sigurnost od električnog udara

- Utikač električnog uređaja mora precizno odgovarati utičnici. Utikač nikad ne mijenjate novim. Ujedno sa uzemljenim električnim uređajem ne upotrebljavajte nikakve druge adaptere. Originalni

nalni utikači bez promjena i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

- b) **Spriječite kontakt tijela sa uzemljenim površinama predmeta kao što su cijevi, grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Ukoliko je Vaše tijelo u dodiru sa zemljom, postoji veća opasnost od strujnog udara.
- c) **Uređaj nemojte izlagati kiši i vlazi.** Prodor vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Kabao nemojte upotrebljavati na način koji je protivan njegovoj namjeni, za prenošenje/povlačenje uređaja, vješanje, niti za vađenje utikača iz utičnice (povlačenjem kabela).** Kabel zaštitite od prekomjernih temperatura, ulja, oštarih ivica i rubova i od kontakta s vrtećim dijelovima. Oštećeni i isprepleteni kablovi povećavaju opasnost strujnog udara.
- e) **Ukoliko radite vani, uvijek upotrebljavajte produžne kablove, koji su prigodni za uporabu vani.** Upotreba produžnih kablova koji su odobreni za korištenje u vanjskoj sredini smanjuje opasnost strujnog udara.
- f) **Ukoliko nije moguće izbjeći upotrebu električnog postrojenja u vlažnoj sredini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku (prekidač) za zaštitu od struje greške.** Upotreba prekidača za zaštitu od variranja struje smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Bezbjednost osoba

- a) **Prilikom rada postupajte veoma oprezno, a posebno pri radu s električnim postrojenjima.** Drobilicu kamena nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažljivosti prilikom upotrebe uređaja može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Prilikom rada uvijek upotrebljavajte sredstva osobne zaštite i uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale.** Upotreba sredstava za zaštitu na radu kao što su respirator, neklizajuća radna obuća, zaštitna kaciga odnosno zaštita sluha, zavisi od vrste i načina primjene električnog postrojenja, smanjuje opasnost od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno puštanje uređaja u rad. Prije priključivanja uređaja u mrežu i/ili na akumulator, obavezno provjerite, da li je električni stroj isključen.** Ukoliko prilikom premještanja električnog uređaja držite prst na prekidaču ili ukoliko je postrojenje uključeno (prekidač u položaju uključeno) dok ga priključujete na izvor napajanja, postoji opasnost od ozbiljnih ozljeda.
- d) **Prije uključjenja električnog uređaja sklonite montažne ključeve i odvrtache.** Alat ili ključ koji se nalaze unutar pokretnog dijela postrojenja, mogu biti izbačeni i uzrokovati ozbiljne ozljede.

- e) **Spriječite nenormalno stajanje. Uvijek morate stajati stabilno i u ravnoteži.** Tako ćete bolje kontrolisati uređaj u neočekivanim situacijama.
- f) **Koristite prikladnu zaštitnu odjeću! Ne upotrebljavajte preširoku odjeću i skinite nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite van dohvata pokretnih dijelova. Široka odjeća, duga kosa ili nakit mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima uređaja.
- g) **Ukoliko trebaju biti montirani uređaji za odsis i hvatanje prašine, provjerite da su stručno priključeni i obezbjedite njihovu propisnu upotrebu.** Primjena usisivača prašine smanjuje opasnost ozljeda prašinom.

4) Upotreba i njega električnog uređaja.

- a) **Uređaj ne preopterećujte! Za svoj rad upotrebljavajte samo prigodan alat.** Sa ispravnim električnim uređajem je rad u gore navedenom rasponu snage je bolji i bezbjedniji.
- b) **Ne upotrebljavajte uređaj sa prekidačem u kvaru.** Električni uređaj, koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je, i mora se popraviti.
- c) **Prije podešavanja uređaja, zamjene njegovih dijelova opreme i odlaganja uređaja izvucite utikač iz utičnice i/ili zamijenite akumulator novim.** Ova bezbjednosna mjera sprječava neželjen uključjenje uređaja.
- d) **Ukoliko električni uređaj upravo ne upotrebljavate, čuvajte ga van dohvata djece.** Korištenje ovog postrojenja zabranjeno je osobama, koje ne poznaju način njegove upotrebe i koje nisu pažljivo pročitale ova uputstva. Ovaj uređaj je veoma opasan, ako ga upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Električni uređaj temeljito njegujte.** Provjerite nesmetan rad pokretnih dijelova, provjerite eventualne pukotine ili oštećenja koja bi mogla negativno utjecati na nesmetan i bezbjedan rad električnog uređaja. Oštećene dijelove još prije upotrebe uređaja odnesite na popravku. Uzrok oštećenja jeste nepravilno održavanje uređaja.
- f) **Alati za sječenje moraju biti stalno dobro naoštreni i čisti.** Pažljivo održavani (naoštreni) alati puno se manje zaglavljaju i bolje prolaze kroz materijal.
- g) **Električni uređaj, opremu i nastavke itd. upotrebljavajte u skladu sa ovim uputstvima.** Pri tome računajte s uvjetima i radom, koji upravo vršite. Upotrebu električnih uređaja za svrhe za koje uređaj nije namijenjen može uzrokovati nastanak opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Uređaj smiju popravljati isključivo ovlaštene osobe, uz primjenu originalnih rezervnih dijelova.** Samo tako uređaj radiće pravilno i bezbjedno.

Sigurnosna uputstva za korisnika uređaja

opasnost od povreda!

Nikad nemojte stavljati ruke i prste u blizinu svrdla.

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i odražavanje. Upoznajte se sa ispravnim načinom korištenja uređaja i njegovim komandnim elementima. Uvijek morate znati kako uređaj funkcionira i kako ga možete odmah isključiti.

Nikad ne dozvolite, da uređaj upotrebljavaju djeca. Nikad nemojte dozvoliti osobama, koje nisu upoznate s korištenjem uređaja, da rade s ovim postrojenjem.

Sve neovlaštene osobe - posebno djeca i životinje, ne smiju se približavati mjestu rada.

Prilikom rada spriječite potklizavanje i pad, a posebno prilikom kretanja unazad.

Nikad nemojte podešavati uređaj, ukoliko je motor upaljen (osim parametara koji su preporučeni od strane proizvođača istog).

U toku upotrebe, rada uređaja, podešavanja, popravljavanja uvijek koristite zaštitne naočale ili zaštitnu masku.

Upotrebljavajte zaštitno odijelo! Kravate, nakit i duga kosa odnosno rukavi mogu se zakačiti za uređaj.

Uređaj upotrebljavajte samo, ako je u besprijeornom stanju. Prije svakog korištenja vizualno pregledajte uređaj. Posebno pažljivo provjerite eventualna oštećenja i zategnutost svih sigurnosnih elemenata i zaštitne, električne upravljačke elemente, električne provodnike i vijčane spojeve. Prije upotrebe zamijinite oštećene dijelove novima.

Ruke i prste nikad NE STAVLJAJTE U BLIZINU svrdla.

NE PROBAJTE bušiti materijal druge nego ravne površine, ako nemate odgovarajući oslonac.

NIKAD ne uključujte bušilicu u trenutku kad svrdlom pritisćete materijal.

Prije uključivanja stroja PROVJERITE je li poluga prihvata čvrsto zategnuta.

PROVJERITE je li svrdlo u glavi čvrsto zategnuto.

Prije uključivanja stroja PROVJERITE da je ključ za zatezanje glave uklonjen.

Za osiguranje bušenog komada na stolu KORISTITE STEZALJKE ILI STEZNE ČELJUSTI.

Dok radite s bušilicom NE NOSITE rukavice.

NAMJESTITE BRZINU BUŠILICE tako da odgovara konkretnom poslu.

Zahtevi za osoblje

Pre rukovanja sa uređajem, korisnik je dužan da pažljivo pročita uputstvo za upotrebu.

Kvalifikacija: Osim detaljnog upoznavanja sa uređajem od strane stručnjaka, nije potrebna nikakva posebna kvalifikacija.

Minimalna starost korisnika: Sa uređajem smeju da rade samo lica koja su navršila 16 godina. Izuzetak predstavljaju jedino maloletna lica u okviru programa za sticanje stručne prakse i obrazovanja pod nadzorom izvođača praktične nastave.

Obuka: Korišćenje uređaja zahteva samo odgovarajuću opštu obuku odnosno objašnjenje od strane stručnjaka tj. postupanje u skladu sa uputstvom za korišćenje uređaja. Specijalna obuka nije neophodna.

Postupanje u slučaju nužde

Pružite povređenom licu prvu pomoć koja odgovara vrsti povrede i odmah potražite lekarsku pomoć. Zaštitite povređeno lice od drugih povreda i probajte da ga smirite. Za slučajeve nesreće i povreda na radnom mestu mora biti na raspolaganju i priručna apoteka za pružanje prve pomoći i to prema standardu DIN 13164. Upotrebljeni materijal iz priručne apoteke treba zatim odmah dopuniti. Ako tražite lekarsku pomoć, navedite sledeće podatke:

1. Mesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj povređenih lica
4. Vrsta povrede

Održavanje

 Čišćenje održavanje mogu se vršiti samo, ukoliko je isključen pogon i kad je uređaj isključen. Prilikom pogrešnog rada uvijek isključite pogon.

Prije svakog puštanja u rad provjerite sve vijčane spojeve i sve druge spojeve kao i čvrstoću, ispravnu zategnutost i laki hod svih pokretnih dijelova uređaja.

Pre upotrebe pumpe izvršite vizuelni pregled i proverite stanje i eventualna oštećenja napojnog kabla i utikača.

Uređaj, zračnici na uređaju moraju biti uvijek čisti. **Ne brizgajte vodu na uređaj!**

Sve pokretne dijelove kosilice podmažite ekološkim uljem. **Nikad ne upotrebljavajte mazivo!**

Popravke i radove koji nisu navedeni u ovom Naputku, mogu vršiti samo stručno osposobljene osobe.

Koristite samo originalnu opremu i originalne rezervne delove.

Samo redovno održavanje i tehnički pregledi mogu osigurati ispravno funkcionisanje pumpe. Nedovoljno ili neodgovarajuće održavanje može dovesti do nepredvidivih šteta ili povreda.

Prema potrebi možete potražiti specifikacije rezervnih delova na Internet stranicama www.guede.com.

Garancija

Garancija važi 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

Servis

Imate li tehnička pitanja? Želite da date reklamaciju? Potrebni su Vam rezervni delovi ili uputstvo za upotrebu? Na našem homepage sajtu www.guede.com, u sekciji „Servis“, pomoći ćemo Vam brzo i bez nepotrebne papirologije. Molimo Vas da nam pomognete kako bismo mi pomogli Vama. Radi jednostavne identifikacije Vašeg uređaja u slučaju podnošenja reklamacije, potreban nam je serijski broj proizvoda, broj za narudžbu kao i godina proizvodnje. Svi ti podaci navedeni su na tipskoj pločici uređaja. Kako biste te podatke imali uvek pri ruci, molimo da ih upišete u dole navedena polja.

Serijski broj

Broj za narudžbu

Godina proizvodnje

Simboli



Pročitajte uputstvo za korišćenje!



Prilikom rada uvek nosite zaštitne naočale! Koristiti odgovarajuću zaštitu sluha!



Pre izvođenja bilo kakvih radova na pumpi, neophodno je izvaditi utikač napojnog kabela iz mrežne utičnice za napajanje električnom energijom.



Polako



Upozorenje/Pažnja!



Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara



Udaljenost od lica! Osigurajte da se u zoni opasnosti ne zadržavaju nikakva lica.



Pazite, opasnost od uvlačenja



Opasnost od letećih dijelova.



Opasnost od povreda ruku



Jako



Ne dirajte vrteće dijelove uređaja.



Skratite ili pokrijte dugu kosu!



Ne upotrebljavajte nakit!



Ne upotrebljavajte kravatu!



Oštećeni ili dotrajali uređaji moraju biti predati u centar za sakupljanje otpada takve vrste.



Čuvati od vlage



Pakovanje mora biti obrnuto, prema gore

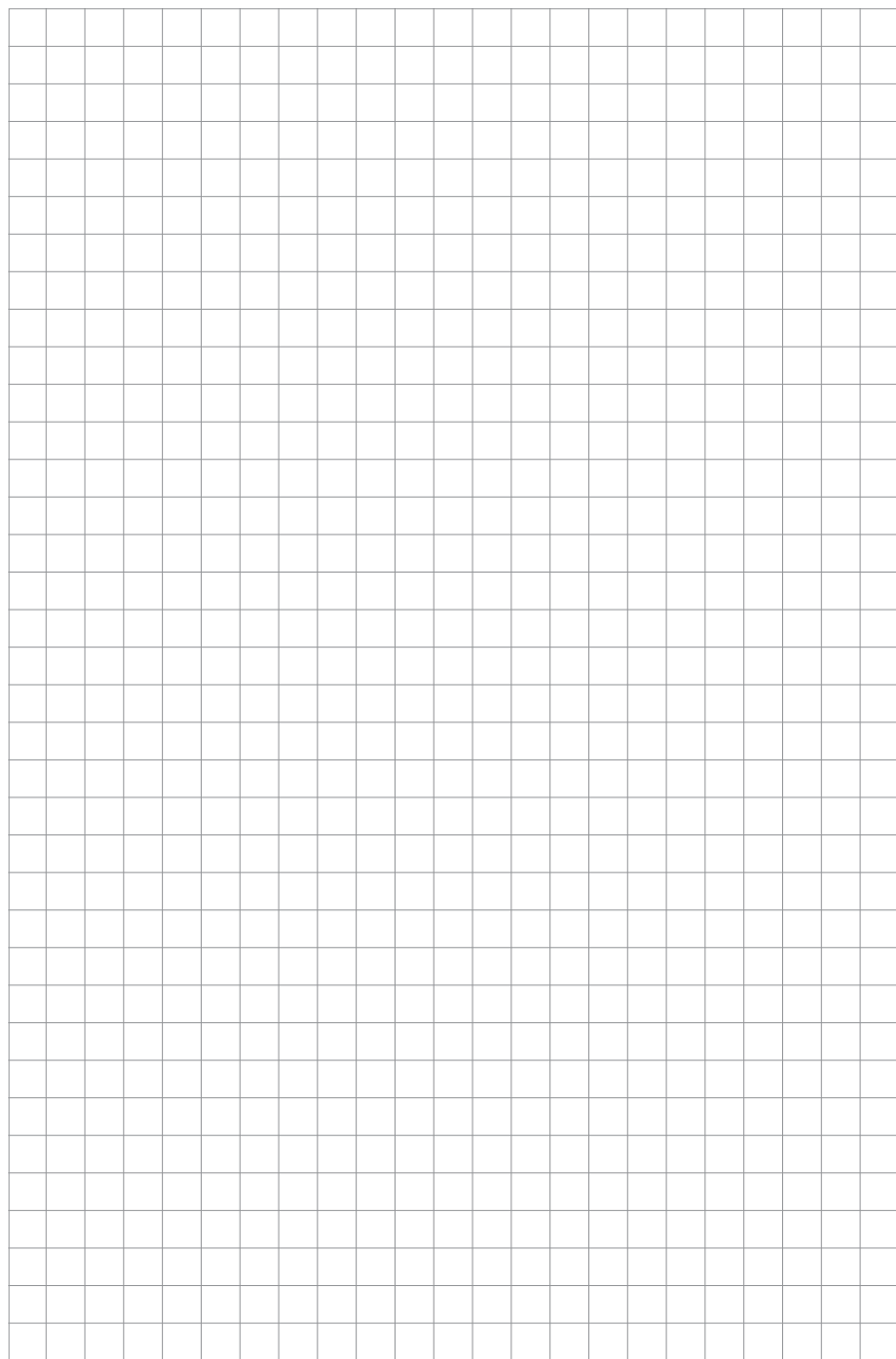
Plan tehničkih pregleda i održavanja

Pravila redovnog održavanja	Pre svakog puštanja u pogon	Poslije svakog stavljanja u rad	Nakon 1 mjeseca	Nakon 3 mjeseca	Nakon 6 mjeseca	Nakon 12 mjeseca
			20 Radni satovi	50 Radni satovi	100 Radni satovi	300 Radni satovi
Provjerite sigurnosni uređaj	✓					
Klinasti remen provjerite odnosno napnite → 	✓					
Stub i stol podmažite tankim slojem ulja		✓				
Konusni trn podmažite mazivom				✓		
Iz uređaja otklonite prašinu i metalni otpad.		✓				

Odgovarajuće održavanje u navedenom mjesecu ili nakon isteka navedenih radnih sati – ovisi o tome što je prije.

Otklanjanje kvara

Kvarovi	uzroci	način otklanjanja
Nije moguće pokrenuti motor.	Mikro prekidač u rjemenskom ormaru sprječava paljenje ukoliko uređaj nije pravilno zatvoren.	Rjemenski ormar pravilno zatvorite!
Svrđlo se ne okreće pravilno.	Prihvat nije pravilno namješten na trnu.	Prihvat zaustavite laganim udarcima.



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Déclaration de conformité CE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám

smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonságási és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Izjava o skladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tischborhmaschine | Bench drill | Perceuse d'établi | Stolní vrtačka | Wiertarka Stotowa | Tafelboormachine | Trapano da banco | Asztali fúrógép | Namizni vrtnik | Stolna bušilica | Stona bušilica | Stolna bušilica | Mašină de găurit cu masă | Настольна бормашина

GTB 16/5R #55190

GTB 16/12 RL #55192

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Déclaration de conformité de la CE | Direttive CE applicabili | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Illetékes EU előírások | Izjava o ustreznosti EU | Izjava o skladnosti EU | Декларация за съответствие с ЕС | Declarație de conformitate UE | Izjava o usklađenosti sa propisima EU

2006/42 EG

2004/108 EG

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Applicate norme armonizzate | Gebruikte harmoniserende normen | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Használt harmonizált normák | Uporabljeni usklajeni standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Използвани хармонизирани норми | Norme armonizate aplicate | Primenjeni harmonizovani standardi

EN 61029-1: 2009

EN 55014-1: 2006/+A1: 2009

EN 55014-2: 1997/+A1: 2001/+A2: 2008

EN 61000-3-2: 2006/+A1: 2009/+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008



Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

Wolpertshausen, 2012-09-24

Joachim Bürkle,
GÜDE GmbH & Co. KG,
Birkichstrasse 6, 74549 Wolpertshausen,
Germany

Helmut Arnold

Technische Dokumentation | Technical documentation | Documents techniques | Documentazione tecnica | Technische documentatie | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Műszaki dokumentáció | Tehnična dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Техническа документация | Documentație tehnică | Tehnička dokumentacija

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

